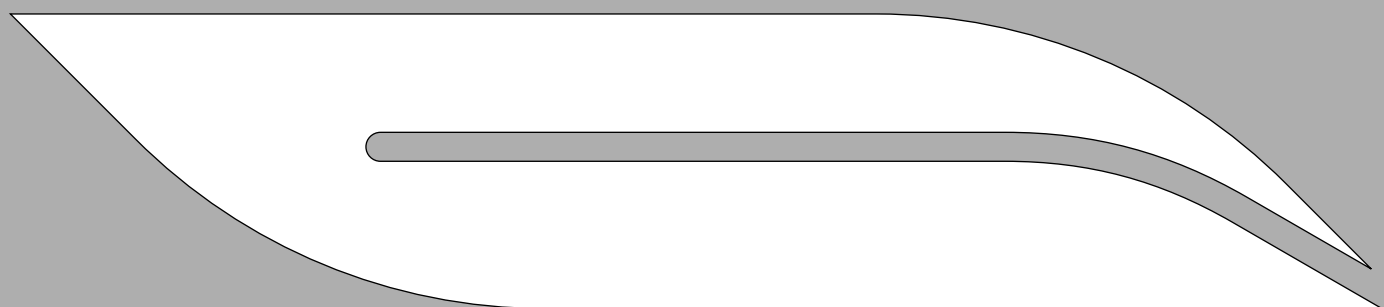


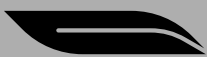
SV STEAM MINI

SCHEDA TECNICA

MANUALE DI MONTAGGIO

Italiano
English
Deutsch
Français



SAUNAVITA®
 calore naturale

INDICE

1.0 ESEMPIO DI INSTALLAZIONE (uscita laterale) / EXAMPLE OF INSTALLATION (side exit)	P. 03
2.0 DIMENSIONI GENERALI / OVERALL DIMENSIONS	P. 05
3.0 INSTALLAZIONE / INSTALLATION	P. 07
4.0 COLLEGAMENTI / CONNECTIONS	P. 09
5.0 COMPONENTI DI SERIE / STANDARD COMPONENTS	P. 11
5.1 Sonda di temperatura / Temperature probe	P. 11
5.2 Erogatore di vapore / Steam dispenser	P. 12
6.0 COMPONENTI OPTIONAL / TIONAL COMPONENTS	P. 13
6.1 Tastiera touch / Touch keyboard	P. 13
6.2 Tastiera in cristallo nero / Keyboard in black crystal	P. 14
6.3 Tastiera touch con rubinetteria / Touch keyboard with taps	P. 15
6.4 Luce e cromoterapia / Light and color therapy	P. 18
6.5 Cassa audio / Cash audio	P. 20
7.0 COLLEGAMENTO ELETTRICO GENERALE / GENERAL ELECTRIC CONNECTION	P. 22
8.0 COLLAUDO SV STEAM MINI / TESTING SV STEAM MINI	P. 24

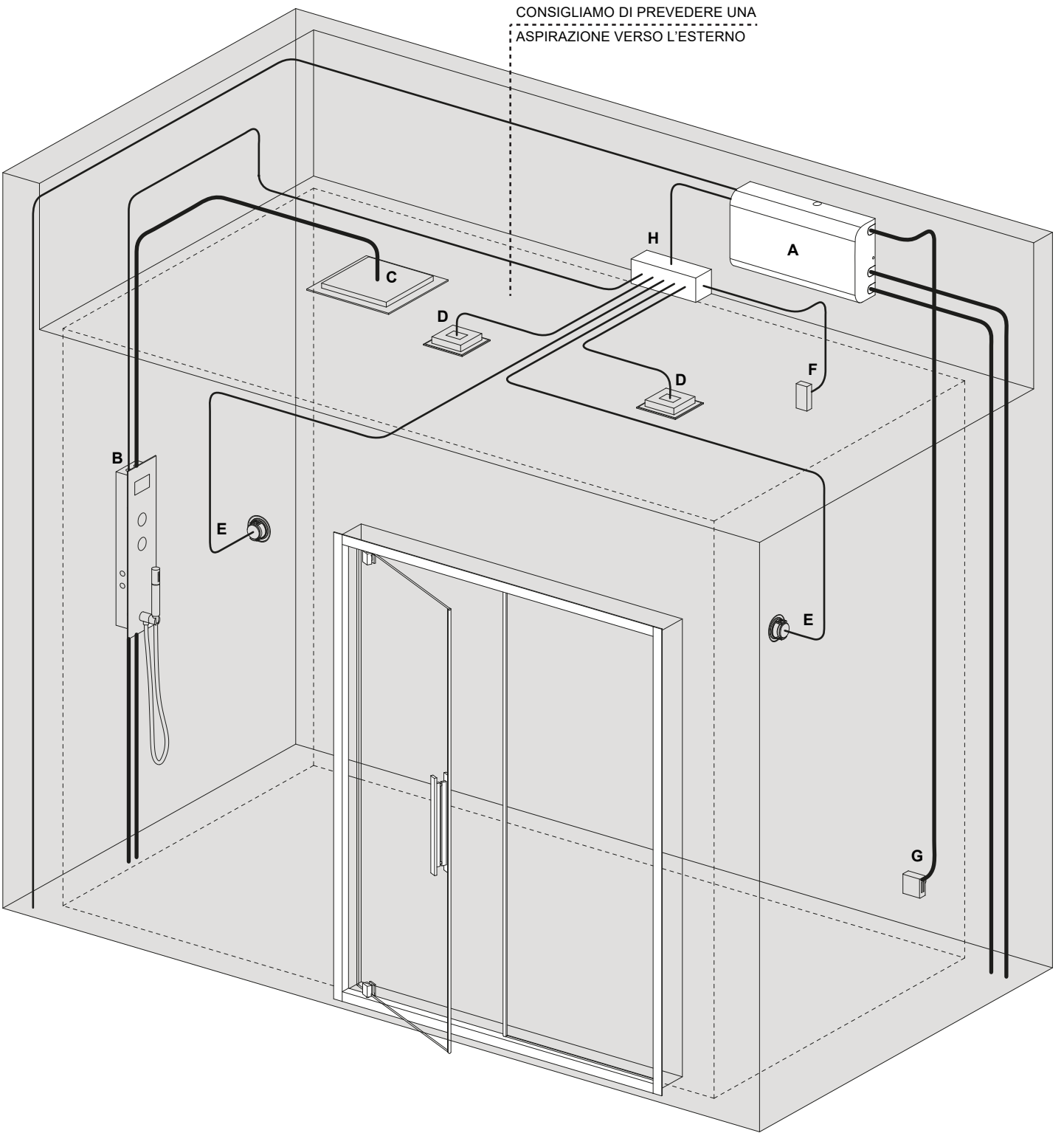
AVVERTENZE:

- L'apparecchio è certificato per un grado di inquinamento ordinario corrispondente al grado 2.
- E' necessario incorporare nella rete di alimentazione un dispositivo di disconnessione con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione (vedi pag. 19).

SV STEAM MINI

1.0 ESEMPIO DI INSTALLAZIONE - EXAMPLE OF INSTALLATION - INSTALLATIONSBEISPIEL - EXEMPLE D'INSTALLATION

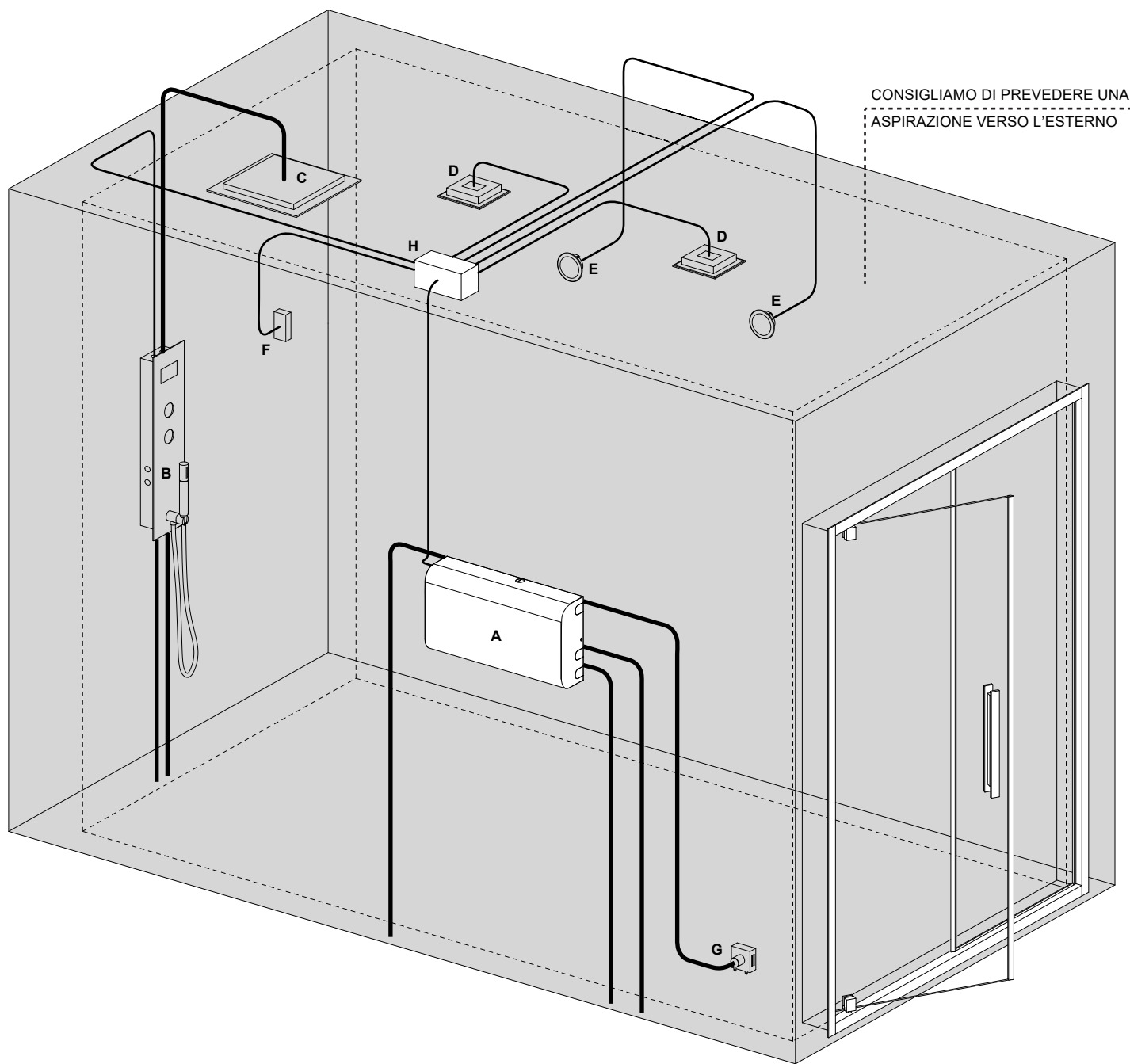
Legenda:	IT	GB	DE	FR
A	Generatore	Steam generator	Dampferzeuger	Générateur de vapeur
B	Display touch LCD	Touch LCD display	Touch LCD display	Écran tactile LCD
C	Soffione	Shower head	Duschkopf	Pomme de douche
D	Fari cromoterapia	Color therapy lights	Farbtherapie Lichter	Lumières de chromothérapie
E	Altoparlanti	Speakers	Lautsprecher	Haut-parleurs
F	Sonda di temperatura	Temperature probe	Temperaturfühler	Sonde de température
G	Erogatore di vapore	Steam dispenser	Steam dispenser	Distributeur de vapeur
H	Scatola di derivazione	Junction box	Anschlussdose	Boîte de jonction



SV STEAM MINI

ESEMPIO DI INSTALLAZIONE - EXAMPLE OF INSTALLATION - INSTALLATIONSBEISPIEL - EXEMPLE D'INSTALLATION

Legenda:	IT	GB	DE	FR
A	Generatore	Steam generator	Dampferzeuger	Générateur de vapeur
B	Display touch LCD	Touch LCD display	Touch LCD display	Écran tactile LCD
C	Soffione	Shower head	Duschkopf	Pomme de douche
D	Fari cromoterapia	Color therapy lights	Farbtherapie Lichter	Lumières de chromothérapie
E	Altoparlanti	Speakers	Lautsprecher	Haut-parleurs
F	Sonda di temperatura	Temperature probe	Temperaturfühler	Sonde de température
G	Erogatore di vapore	Steam dispenser	Steam dispenser	Distributeur de vapeur
H	Scatola di derivazione	Junction box	Anschlussdose	Boîte de jonction



IT - Le immagini e i disegni rappresentati nel manuale sono puramente dimostrativi. Il costruttore si riserva la facoltà di apportare modifiche e cambiamenti.

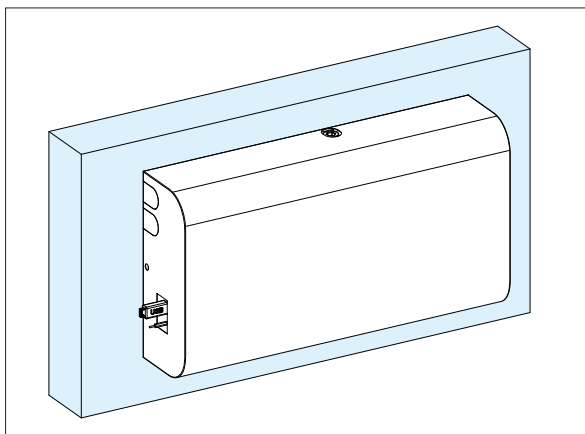
GB - The drawings and illustrations in this manual are provided for information purposes only. The manufacturer reserves the right to make changes and improvements without prior notice.

DE - Die im Handbuch enthaltenen Abbildungen und Zeichnungen dienen nur der veranschaulichung. Die Garantie behält sich das Recht vor, andergungen daran vorzunehmen.

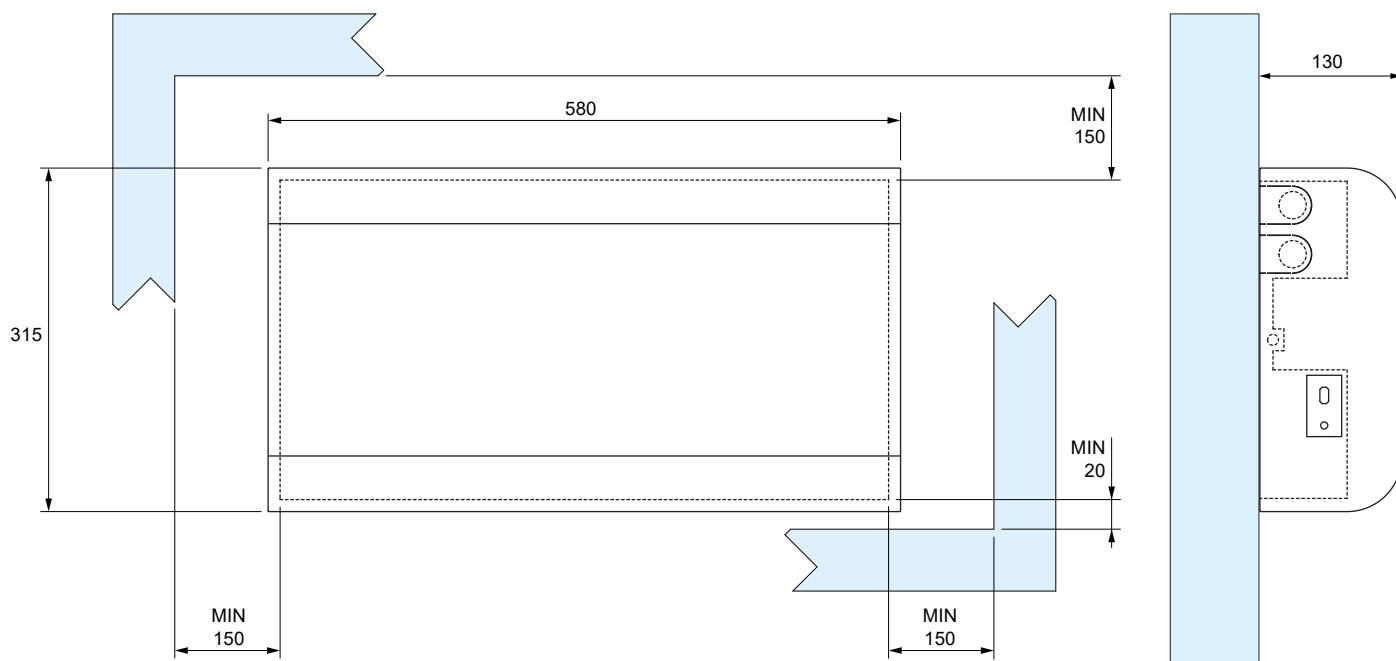
FR - Les illustrations et les dessins qui figurent dans cette notice sont purement indicatifs. Le fabricant se réserve la faculté d'apporter des modifications et des variations à ses produits sans préavis.

SV STEAM MINI

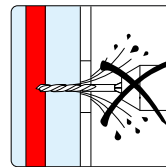
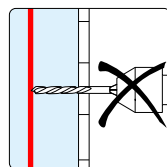
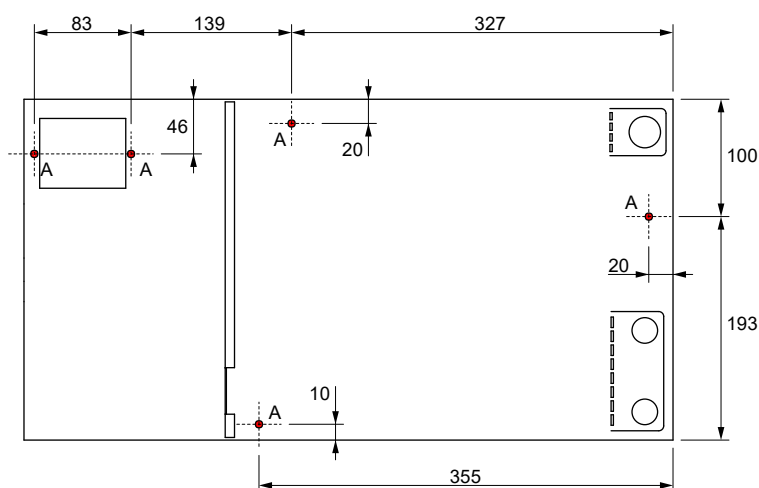
2.0 DIMENSIONI GENERALI - OVERALL DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS



IT - I valori di ingombro sono espressi in mm. Le dimensioni reali possono variare di ± 3 mm.
BG - The overall dimension values are expressed in mm. The actual dimensions may by ± 3 mm.
DE - Die ausmaße sind in mm ausgedrückt. Die tatsächlichen maße können um ± 3 mm abweichen.
FR - Les valeurs d'encombrement sont exprimées en mm. Les dimensions réelles peuvent varier de ± 3 mm.



QUOTE FORI DI FISSAGGIO - QUOTE FIXING HOLES - ZITAT BEFESTIGUNGSBOHRUNGEN - CITATION TROUS DE FIXATION

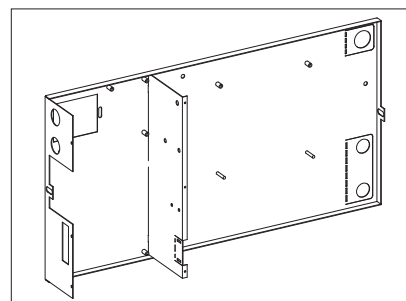


- IT** - 'A' - Fori di fissaggio Sv Steam mini.
Fare attenzione che le tubature non passino dove devono essere effettuati i fori di fissaggio.
- BG** - 'A' - Mounting holes Sv Steam mini.
Make sure that the pipes do not pass where they must be carried out the fixing holes.
- DE** - 'A' - Befestigungslöcher Sv Dampf mini.
Stellen sie sicher, dass die leitungen nicht passieren, wo sie sein müssen müssen die befestigungslöcher durchgeführt.
- FR** - 'A' - Montage de mini trous de vapeur.
Assurez-vous que les tuyaux ne passent pas où ils doivent être effectué les trous de fixation.

SV STEAM MINI

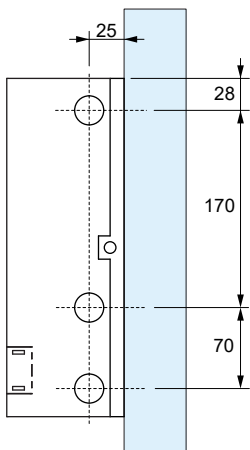
DIMENSIONI GENERALI - OVERALL DIMENSIONS - ABMESSUNGEN - DIMENSIONS

- IT - I valori di ingombro sono espressi in mm. Le dimensioni reali possono variare di ± 3 mm.
 BG - The overall dimension values are expressed in mm. The actual dimensions may by ± 3 mm.
 DE - Die ausmaße sind in mm ausgedrückt. Die tatsächlichen maße können um ± 3 mm abweichen.
 FR - Les valeurs d'encombrement sont exprimées en mm. Les dimensions réelles peuvent varier de ± 3 mm.

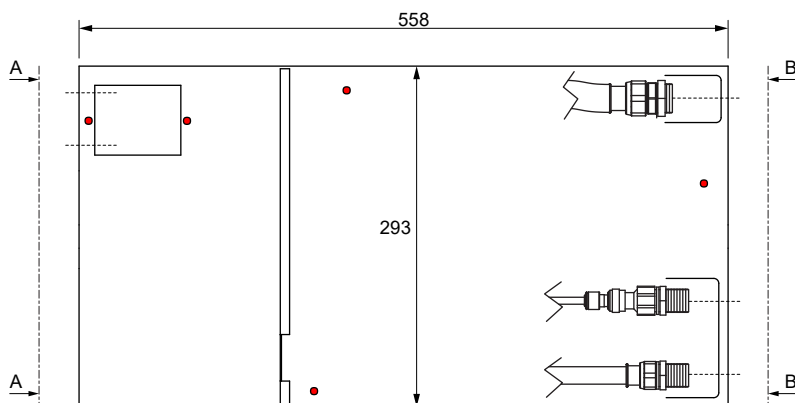


QUOTE COLLEGAMENTI LATERALI (vedi pagina 9) - QUOTE CONNECTIONS SIDE (see page 9) - ZITAT ANSCHLUSSEITE (siehe seite 9) - CONNECTIONS DEVIS SIDE (voir page 9)

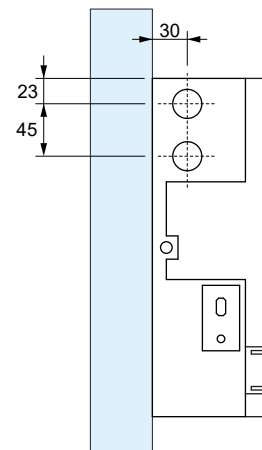
VISTA B-B / VIEW B-B



VISTA FRONTALE / FRONT VIEW

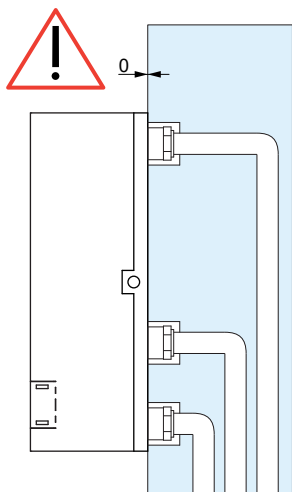


VISTA A-A / VIEW A-A

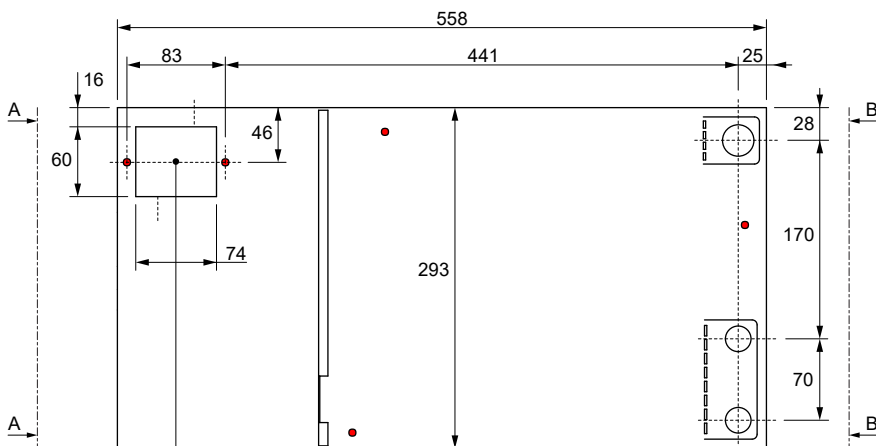


QUOTE COLLEGAMENTI INTERNI (vedi pagina 10) - QUOTE INTERNAL CONNECTIONS (see page 10) - ZITAT INTERNE SCHALTUNGEN (siehe seite 10) - DEVIS DE CONNEXION INTERNES (voir page 10)

VISTA B-B / VIEW B-B

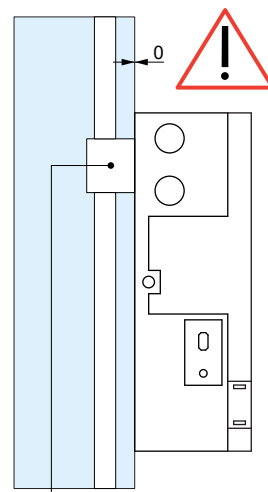


VISTA FRONTALE / FRONT VIEW



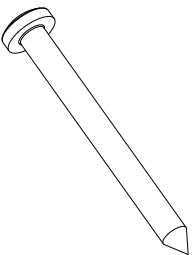
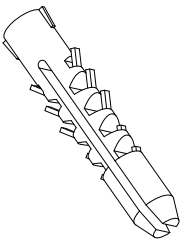
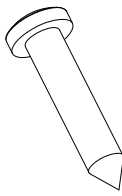
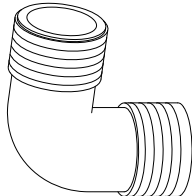
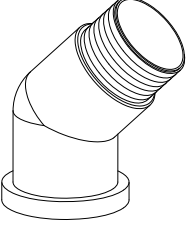
SCATOLA 503 - BOX 503

VISTA A-A / VIEW A-A



SCATOLA 503 - BOX 503

KIT FERRAMENTA - KIT ASSEMBLY - KIT ASSEMBLY - ENSEMBLE KIT

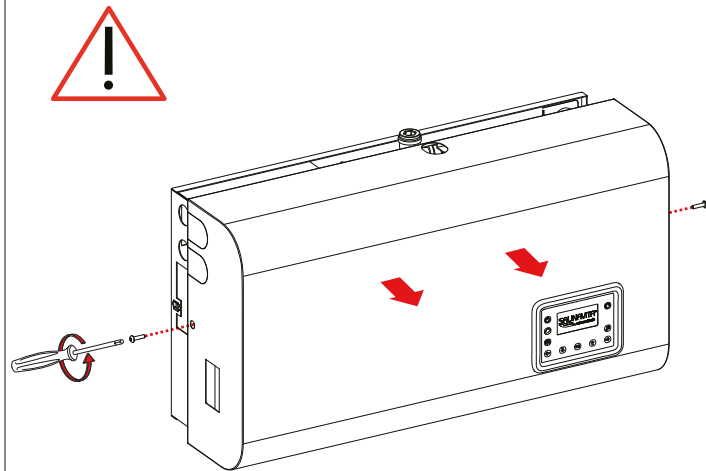
A		B		C		D		E		F	
4.8 x 50	Pz. 4	Tassello	Pz. 4	6 x 12	Pz. 6	3.5 x 45	Pz. 2	Curva 1/2	Pz. 2	Curva 3/4	Pz. 1
											

SV STEAM MINI

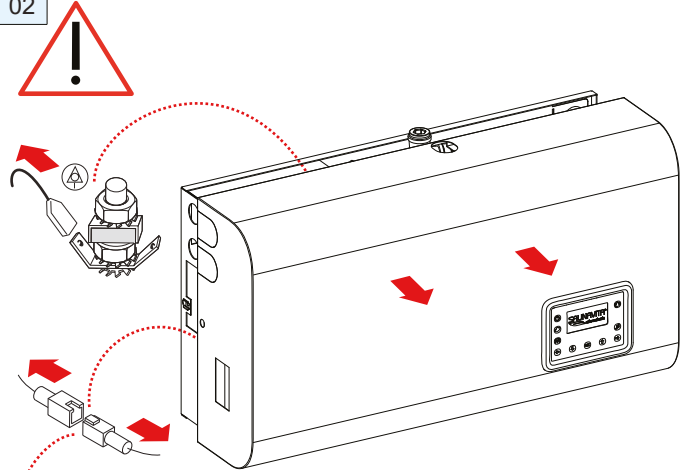
3.0 INSTALLAZIONE SV STEAM MINI - INSTALLATION SV STEAM MINI - INSTALLATION SV STEAM MINI - INSTALLATION SV VAPEUR MINI



01

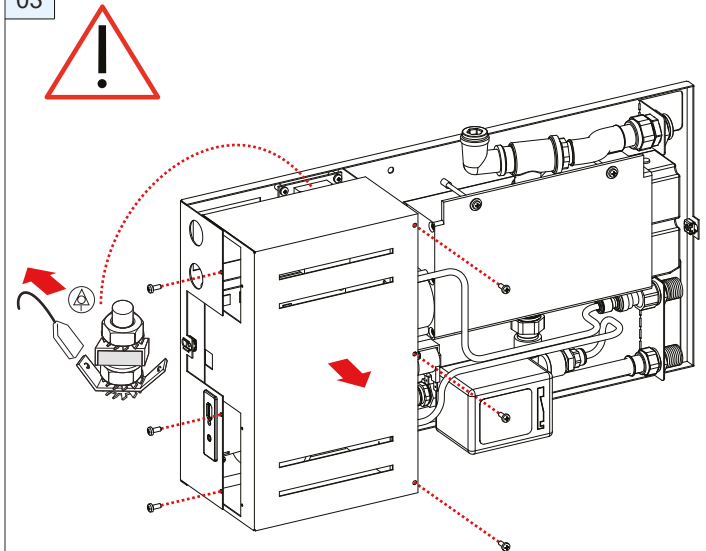


02



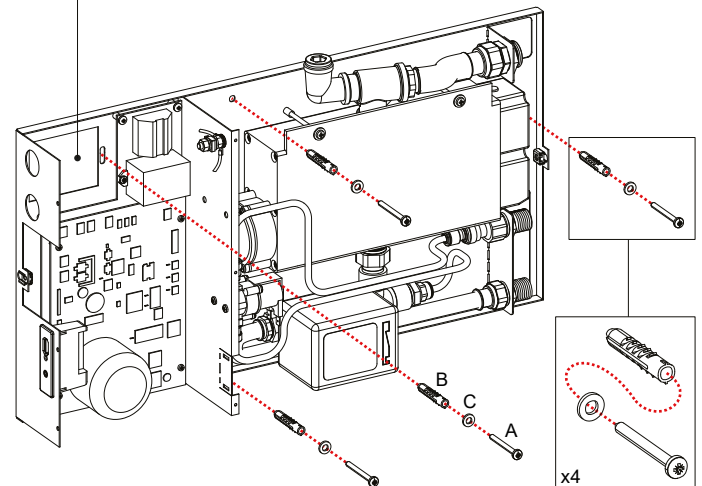
IT - SOLO PER SV STEAM MINI CON TASTIERA A BORDO MACCHINA
BG - ONLY SV STEAM MINI WITH KEYBOARD ON THE MACHINE
DE - NUR SV STEAM MINI TASTATUR AN DER MASCHINE
FR - SEULEMENT SV VAPEUR MINI CLAVIER SUR LA MACHINE

03



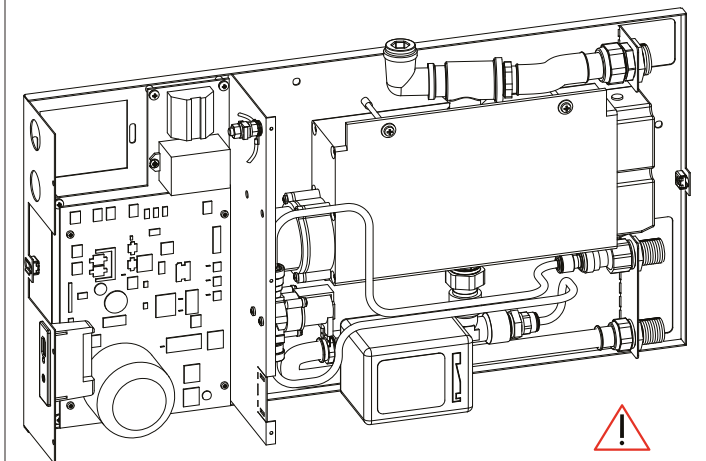
04

IT - Installare una scatola 503 se previsti collegamenti interni.
BG - Install a 503 box if any internal connections.
DE - Installieren sie eine 503 kästchen, wenn alle internen anschlüsse.
FR - Installer une boîte 503 si des connexions internes.

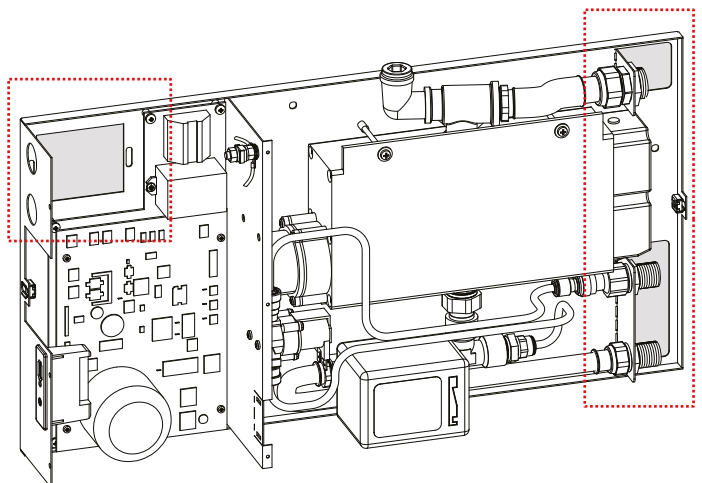


05

IT - Con uscite laterali, collegare le tubazioni (vedi pagina 8).
BG - With side exits, connecting the pipes (see page 8).
DE - Mit seitenausgänge, anschluss der leitungen (siehe seite 8).
FR - Avec des issues latérales, raccorder les tuyaux (voir page 8).



06

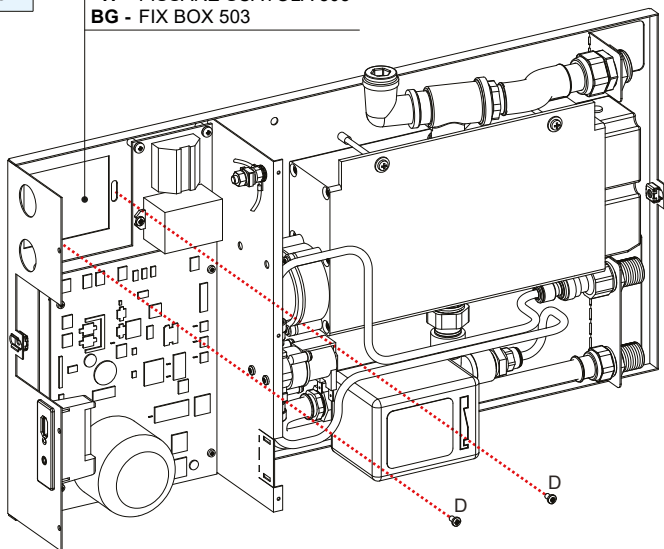


SV STEAM MINI

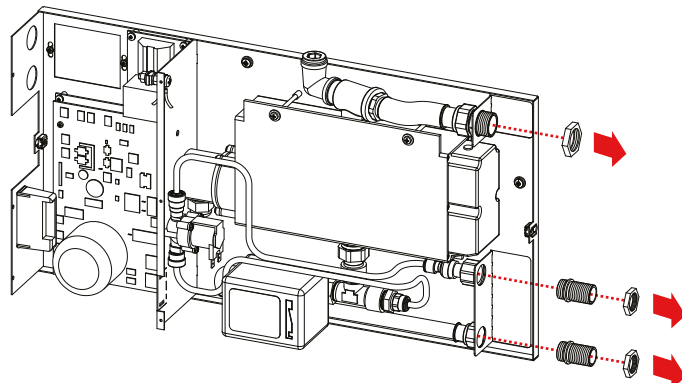
INSTALLAZIONE SV STEAM MINI - INSTALLATION SV STEAM MINI - INSTALLATION SV STEAM MINI - INSTALLATION SV VAPEUR MINI



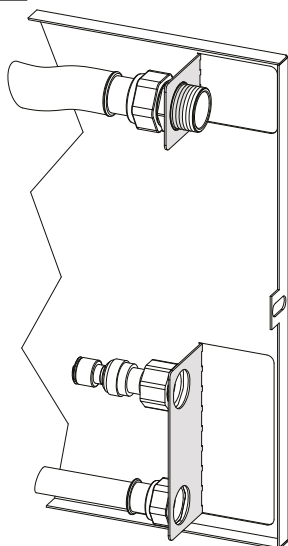
07 IT - FISSARE SCATOLA 503
BG - FIX BOX 503



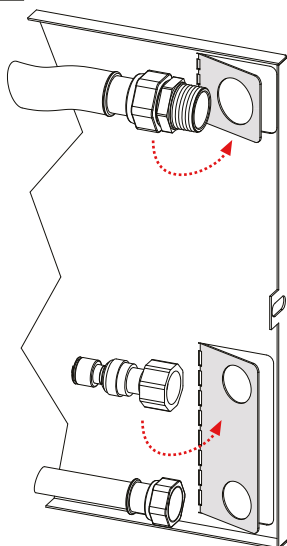
08



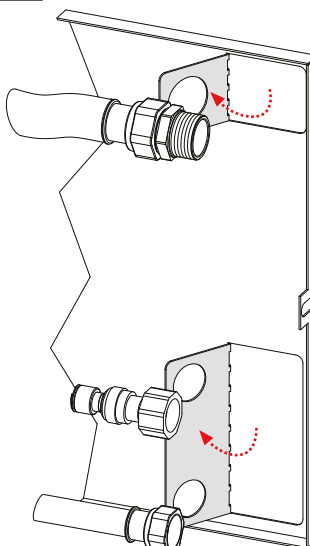
09



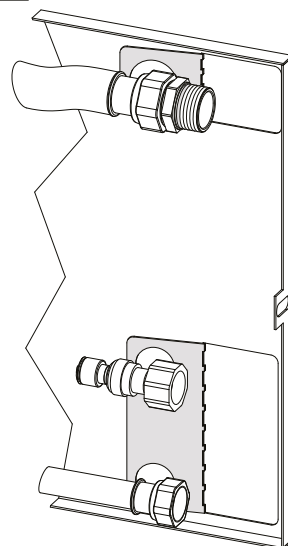
10



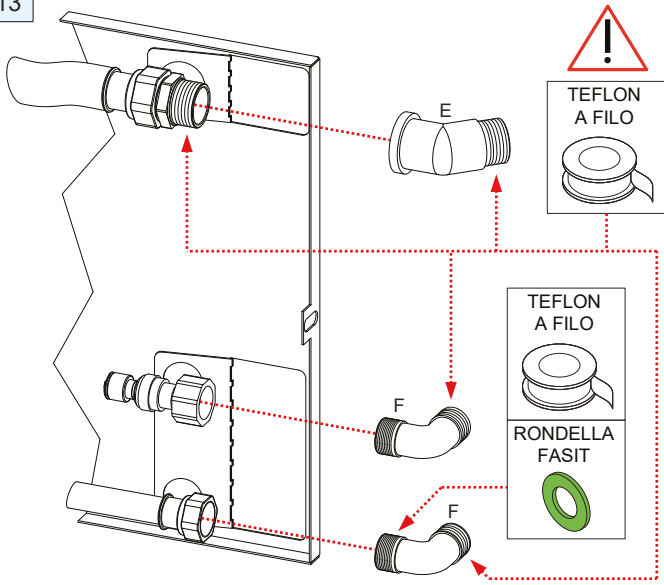
11



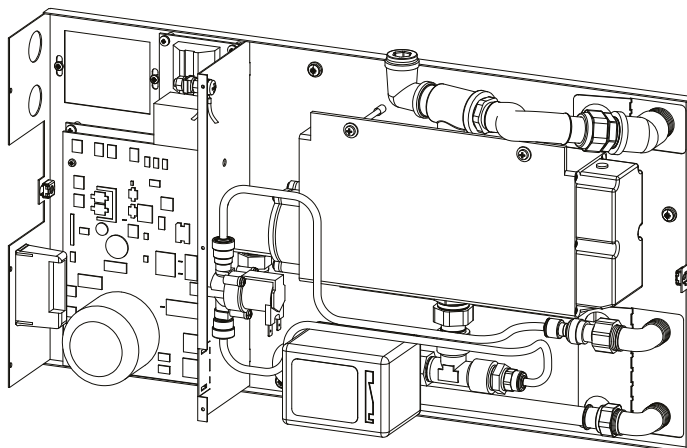
12



13



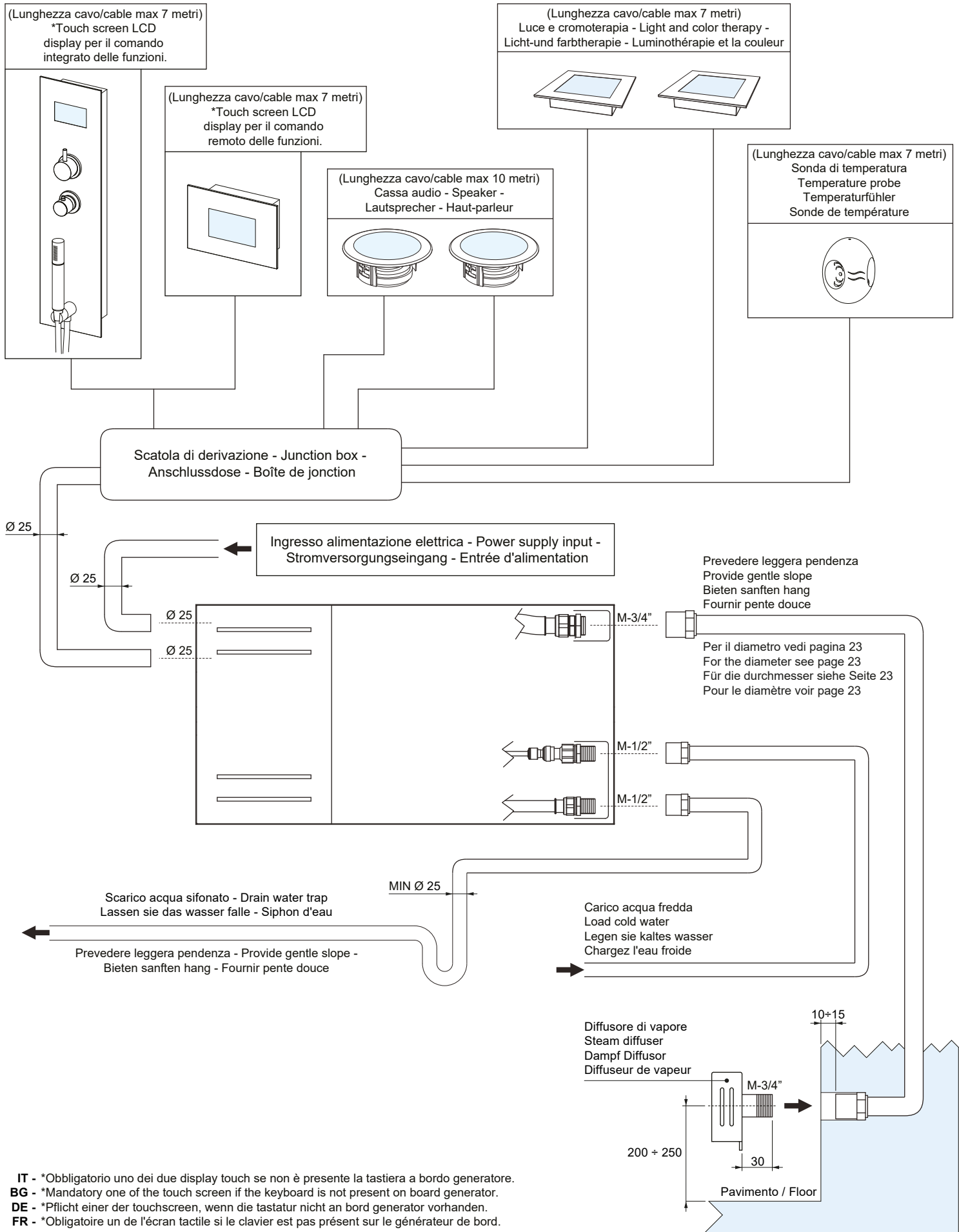
14



SV STEAM MINI

4.0 COLLEGAMENTI - CONNECTIONS - ANSCHLÜSSE - CONNECTIONS

COLLEGAMENTI SV STEAM MINI (USCITE LATERALI) - CONNECTIONS SV STEAM MINI (OUTPUT SIDE) - CONNECTIONS SV STEAM MINI (AUSGANGSSEITE) - DE RELATIONS VAPEUR MINI (COTE SORTIE)

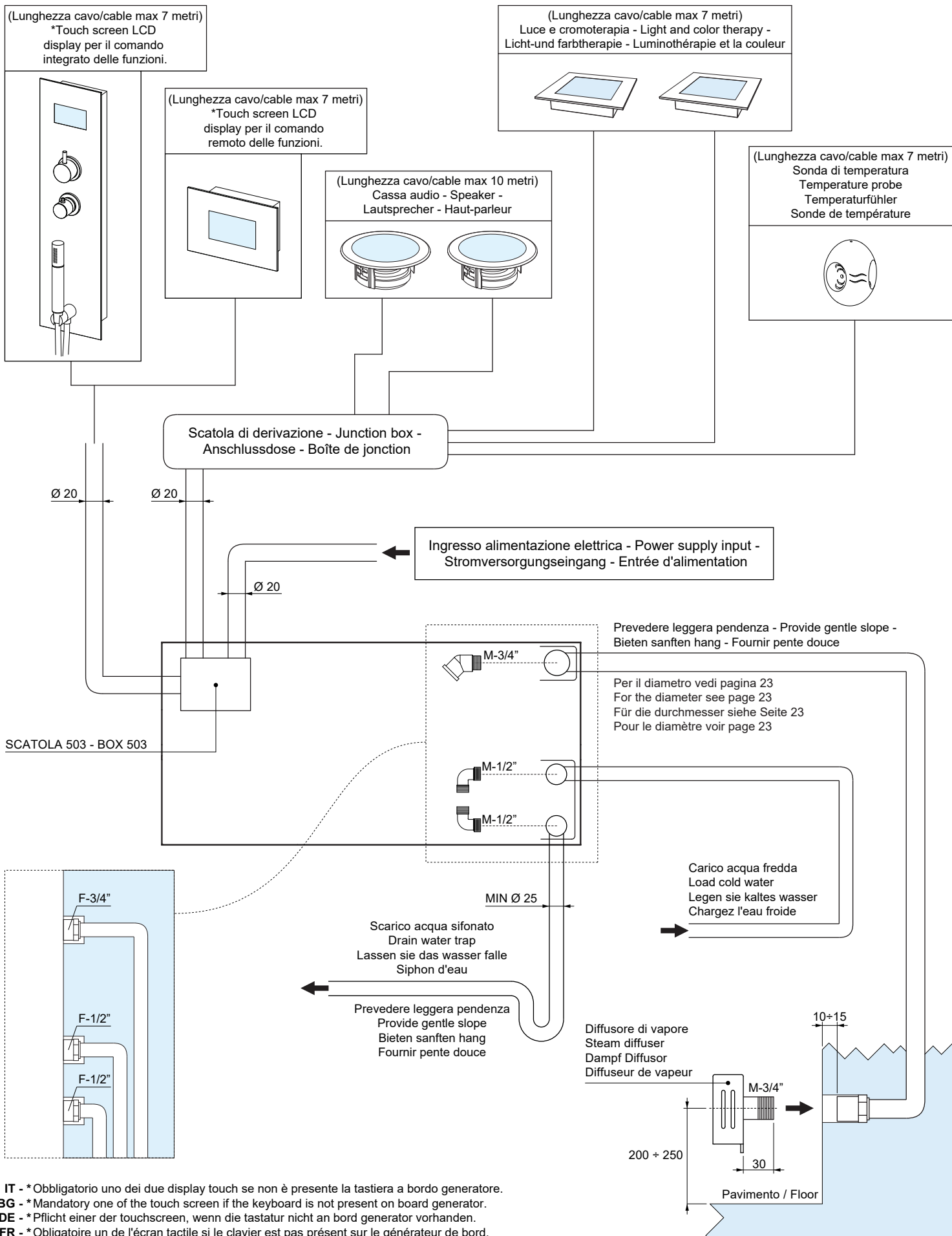


SV STEAM MINI

COLLEGAMENTI - CONNECTIONS - ANSCHLÜSSE - CONNECTIONS

COLLEGAMENTI SV STEAM MINI (USCITE INTERNE) - CONNECTIONS SV STEAM MINI (INTERNAL OUTPUT) -

CONNECTIONS SV STEAM MINI (INTERN OUTPUT) - CONNECTIONS SV VAPEUR MINI (SORTIE INTERNE)



IT - *Obbligatorio uno dei due display touch se non è presente la tastiera a bordo generatore.

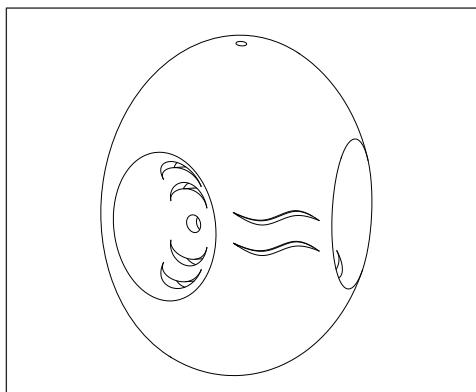
BG - *Mandatory one of the touch screen if the keyboard is not present on board generator.

DE - *Pflicht einer der touchscreen, wenn die tastatur nicht an bord generator vorhanden.

FR - *Obligatoire un de l'écran tactile si le clavier est pas présent sur le générateur de bord.

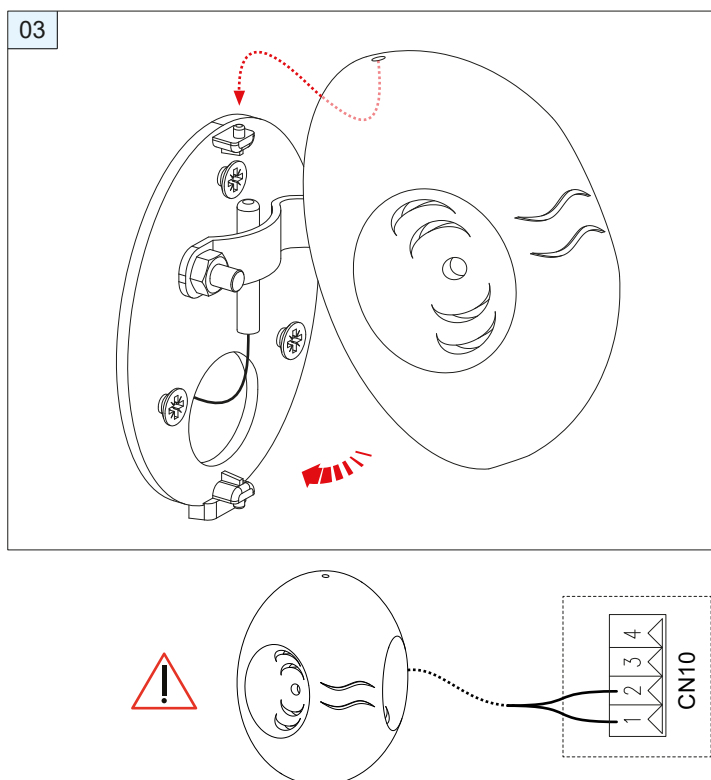
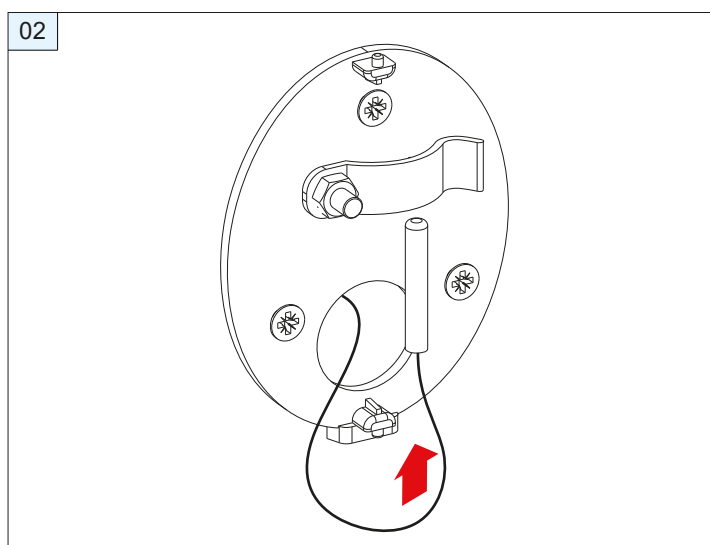
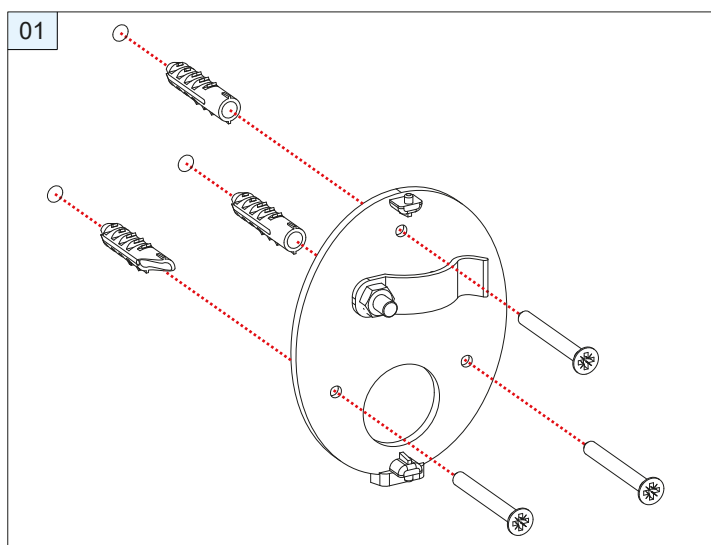
5.0 COMPONENTI DI SERIE - STANDARD COMPONENTS - STANDARD-KOMPONENTEN - COMPOSANTS STANDARD

5.1 SONDA DI TEMPERATURA - TEMPERATURE PROBE - TEMPERATURFÜHLER - SONDE DE TEMPÉRATURE



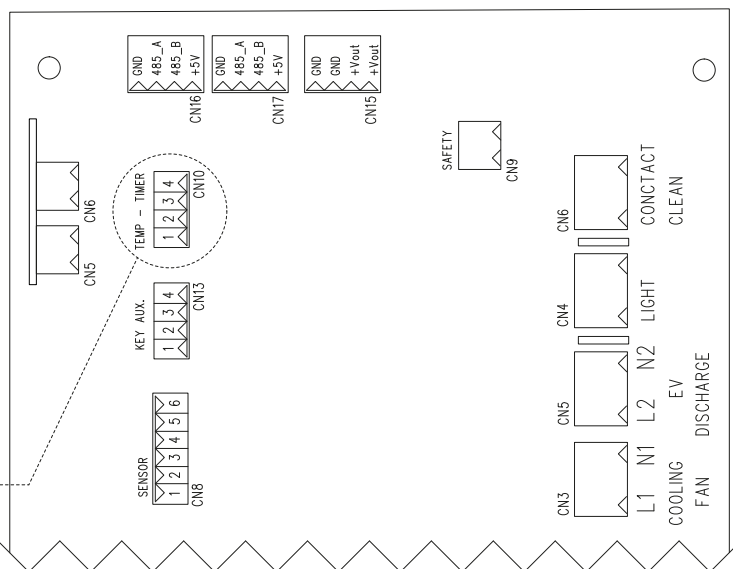
- IT** - La sonda di temperatura deve essere posizionata, all'interno del bagno turco, in una posizione adeguata ad un'altezza di circa 170 cm e possibilmente sulla parete opposta al diffusore. Collegare la sonda sulla morsettiera della centralina del generatore di vapore (vedi schemi elettrici), il cavo non deve superare la lunghezza di 700 cm.
- BG** - The temperature probe must be positioned within the turkish bath, in a suitable position to height of about 170 cm, and possibly on the wall opposite to the diffuser. Connect the probe on the terminal the control unit of the steam generator (see wiring diagrams), the cable must not exceed the length of 700 cm.
- DE** - Der temperaturfühler muss im türkischen bad positioniert werden, an einer geeigneten stelle an höhe von ungefähr 170 cm, und möglicherweise auf der gegenüberliegenden wand des diffusors. Schließen sie die sonde auf dem terminaldie steuerung des dampferzeugers (siehe Schaltpläne) muss das kabel der länge von 700 cm nicht überschreiten.
- FR** - La sonde de température doit être placée dans le bain turc, dans une position appropriée pour hauteur d'environ 170 cm, et, éventuellement, sur la paroi opposée au diffuseur. Brancher la sonde sur le terminal l'unité de générateur de vapeur (voir schémas de câblage) de contrôle, le câble ne doit pas dépasser la longueur de 700 cm.

INSTALLAZIONE - INSTALLATION:

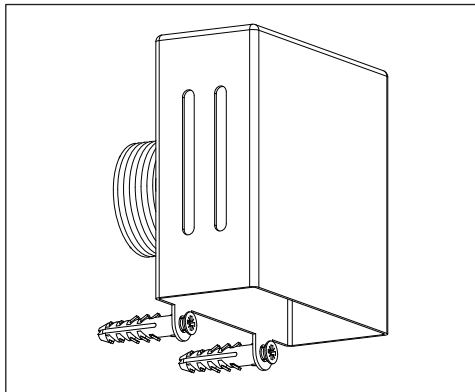


COLLEGAMENTO ELETTRICO - ELECTRICAL CONNECTION - ELEKTRISCHER ANSCHLUSS - CONNEXION ÉLECTRIQUE

SCHEDA DI CONTROLLO - CHECKLIST (CS003863):



5.2 EROGATORE DI VAPORE - REGULATOR OF STEAM - REGULATOR der STEAM - REGULATEUR DE LA VAPEUR



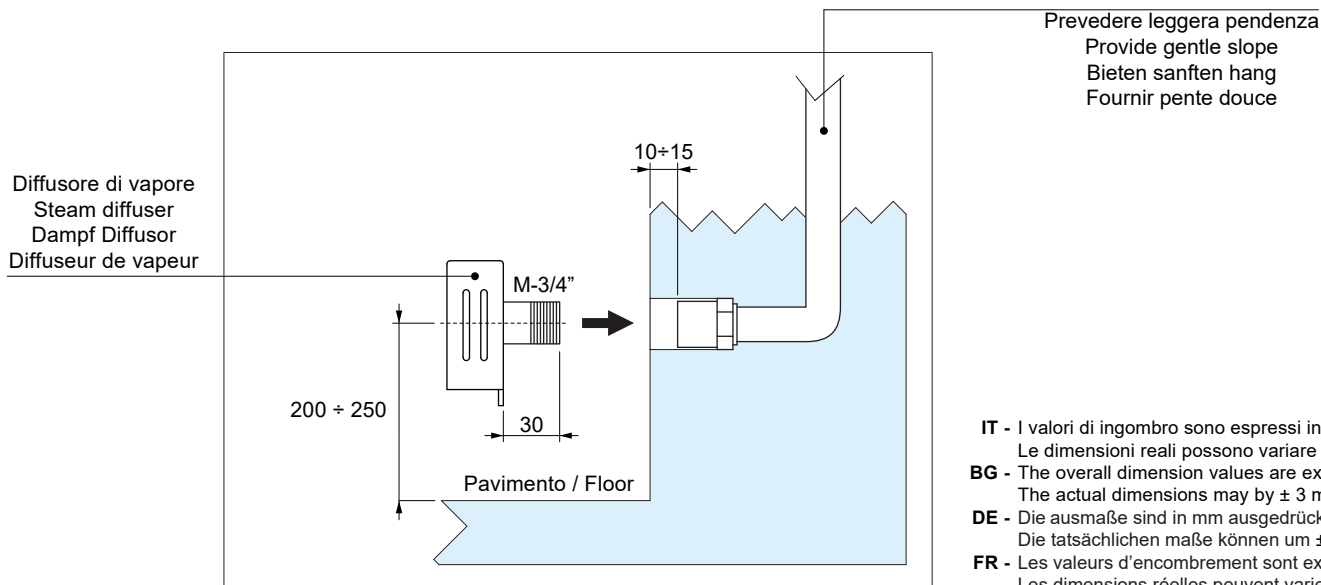
IT - La condotta del vapore, deve essere realizzata con tubi in rame (per sopportare la alte temperature), del diametro esterno in base alla potenza del SV Steam. Il tubo deve avere una leggera pendenza del minimo 3%, verso il diffusore di vapore; per evitare impedimenti al vapore di uscire e ristagni d'acqua.

BG - The pipeline of the steam, must be realized with copper tubes (to withstand the high temperatures), the outer diameter according to the power of the SV Steam. The pipe should have a slight slope of the minimum 3%, to the steam diffuser; to avoid impediments steam to escape and standing water.

DE - Die rohrlleitung des wasserdampfes muß mit kupferrohren realisiert werden (um die hohen temperaturen zu widerstehen), der außendurchmesser nach der kraft des SV Steam. Das rohr sollte eine leichte Neigung des mindest haben 3%, zu dem dampfdiffusor; um hindernisse zu vermeiden dampf entweichen und stehendes wasser.

FR - La canalisation de la vapeur d'eau, doit être réalisée avec des tubes en cuivre (pour résister à des températures élevées), le diamètre extérieur en fonction de la puissance de la vapeur SV. Le tuyau doit avoir une légère pente du minimum 3%, pour le diffuseur de vapeur; pour éviter les obstacles vapeur de se échapper et l'eau stagnante.

INSTALLAZIONE - INSTALLATION:

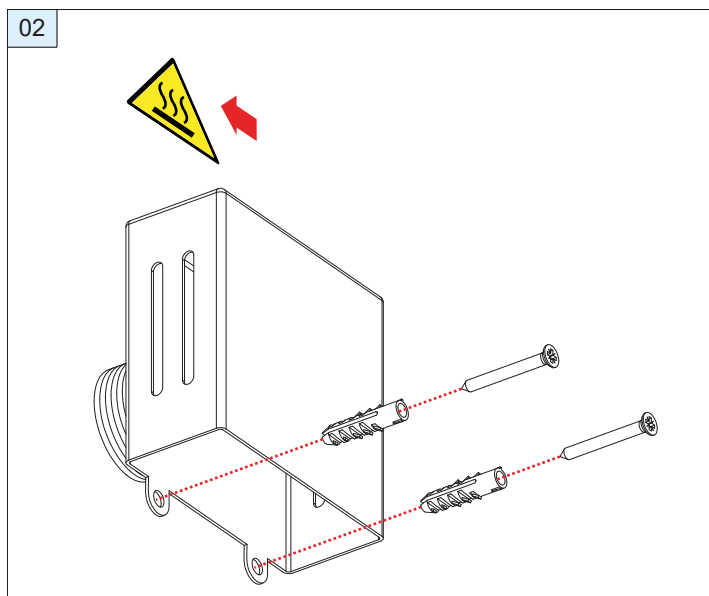
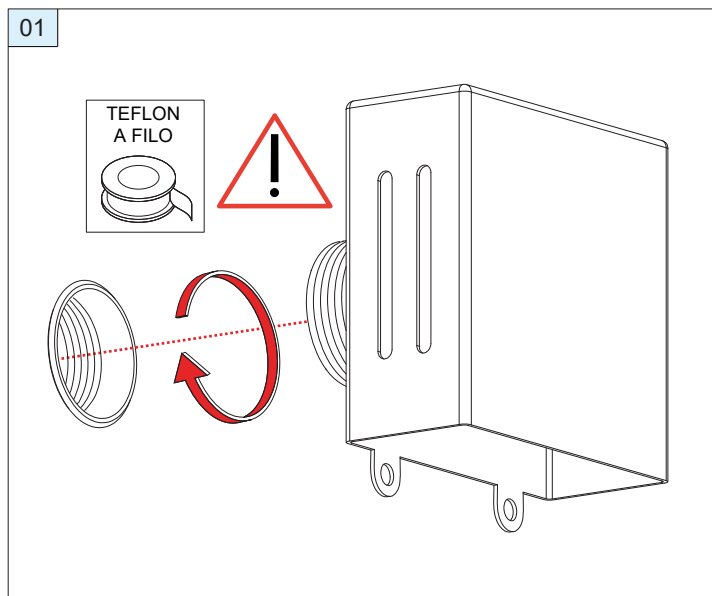


IT - I valori di ingombro sono espressi in mm.
Le dimensioni reali possono variare di ± 3 mm.

BG - The overall dimension values are expressed in mm.
The actual dimensions may by ± 3 mm.

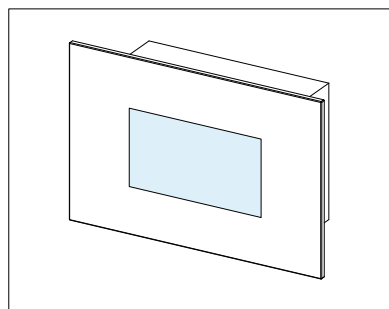
DE - Die ausmaße sind in mm ausgedrückt.
Die tatsächlichen maße können um ± 3 mm abweichen.

FR - Les valeurs d'encombrement sont exprimées en mm.
Les dimensions réelles peuvent varier de ± 3 mm.



6.0 COMPONENTI OPTIONAL - OPTIONAL COMPONENTS - ZUBEHÖRTEILE - COMPOSANTS FACULTATIFS

6.1 TASTIERA TOUCH - KEYBOARD TOUCH - KEYBOARD TOUCH - TACTILE CLAVIER



Legenda / legend:

IT - Cavo alimentazione tastiera touch.
A - B - C - D : Un foro esclude l'altro.

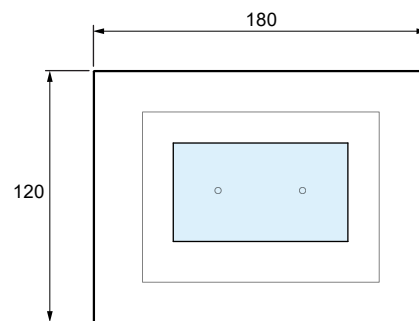
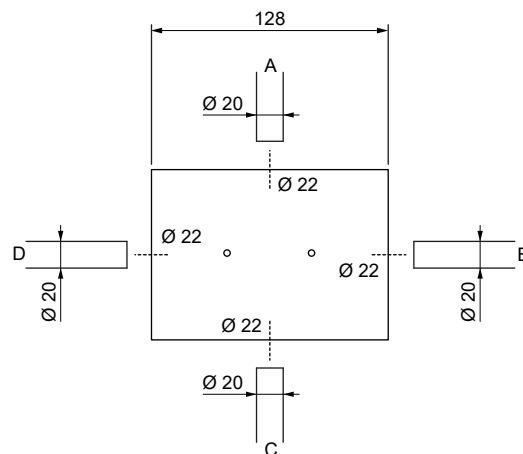
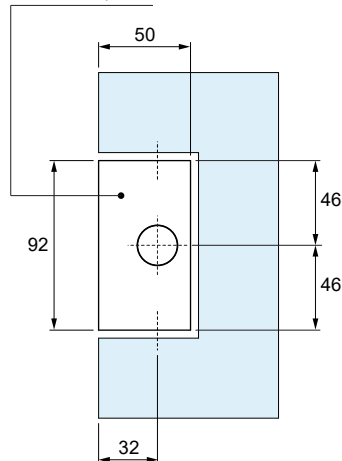
BG - Power cord touch keyboard.
A - B - C - D : A hole esclude another.

DE - Netzkabel touch - tastatur.
A - B - C - D : Ein Loch esclude anderen.

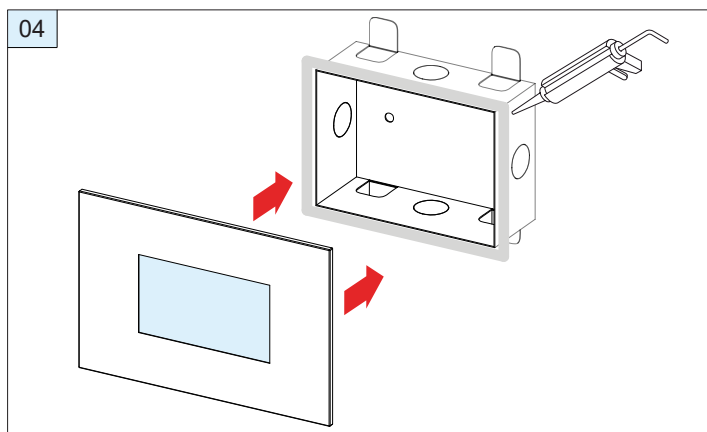
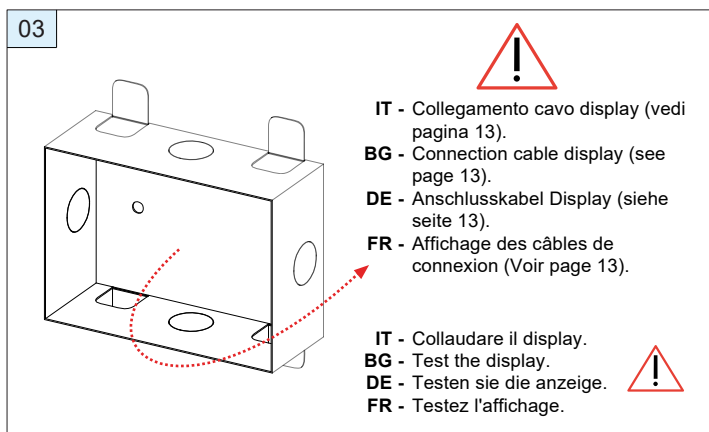
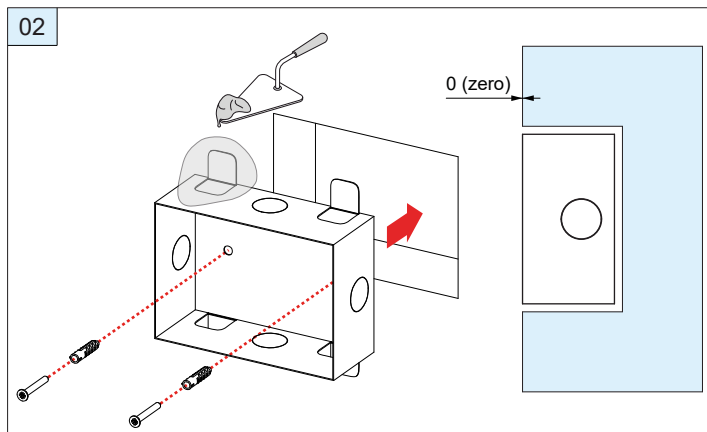
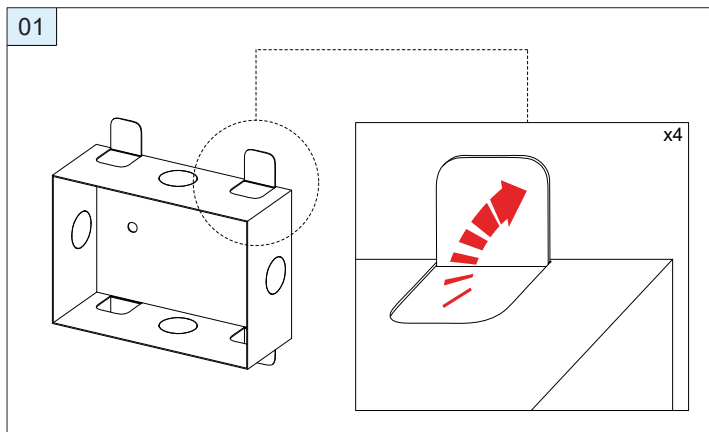
FR - Le cordon d'alimentation du clavier tactile.
A - B - C - D : Un trou esclude autre.

IT - I valori di ingombro sono espressi in mm.
Le dimensioni reali possono variare di ± 3 mm.
BG - The overall dimension values are expressed in mm.
The actual dimensions may by ± 3 mm.
DE - Die ausmaße sind in mm ausgedrückt.
Die tatsächlichen maße können um ± 3 mm abweichen.
FR - Les valeurs d'encombrement sont exprimées en mm.
Les dimensions réelles peuvent varier de ± 3 mm.

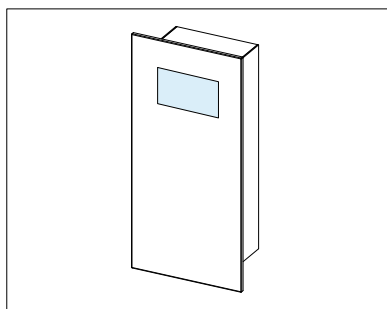
Scatola / Box



INSTALLAZIONE - INSTALLATION:



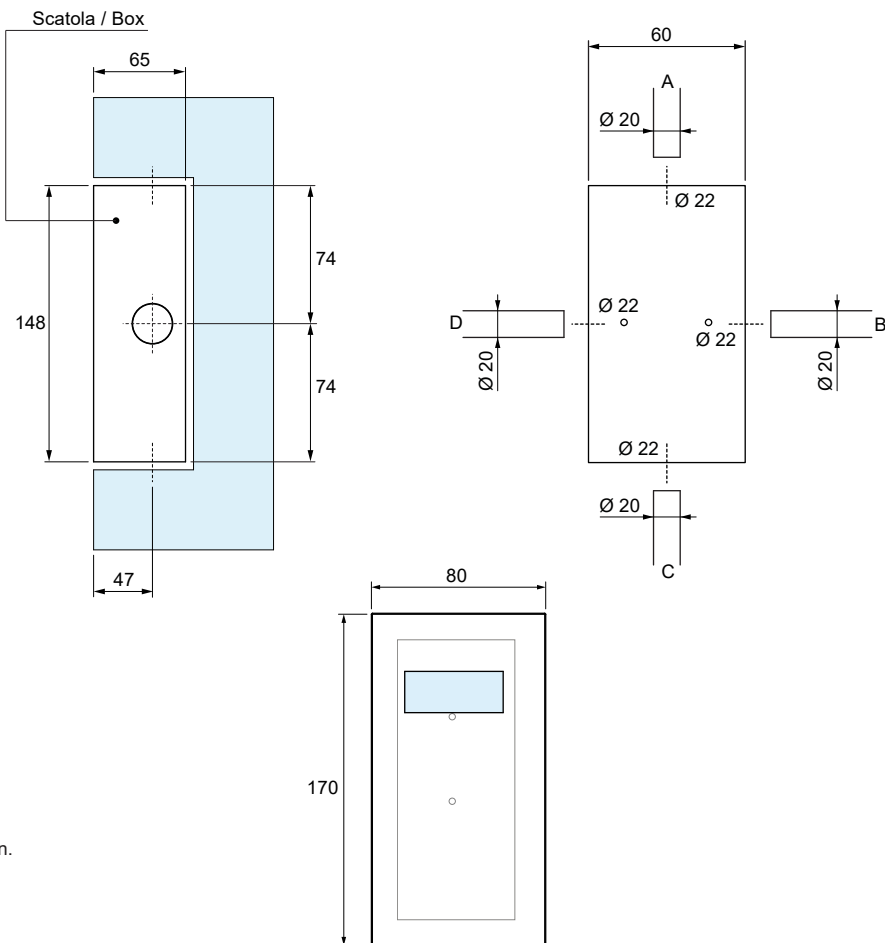
6.2 TASTIERA IN CRISTALLO NERO - KEYBOARD IN BLACK CRYSTAL - TASTATUR IN SCHWARZEM KRISTALL - CLAVIER EN CRISTAL NOIR



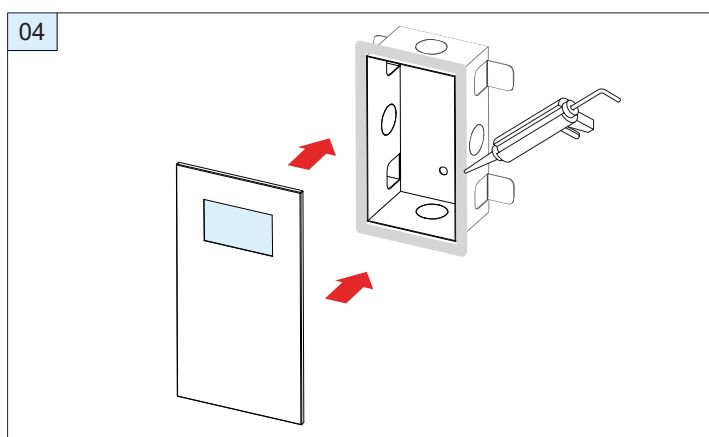
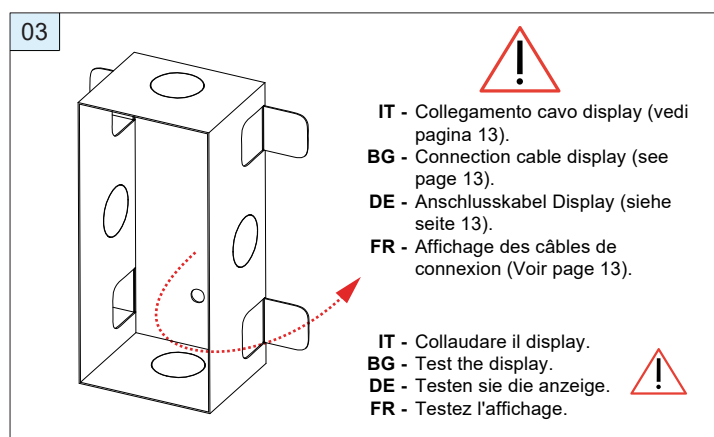
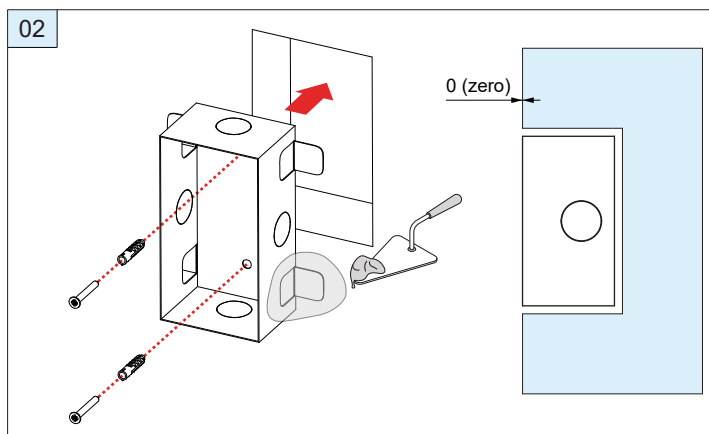
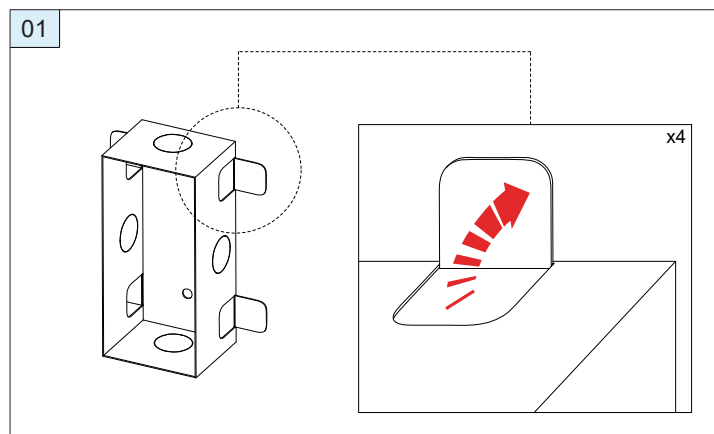
Legenda / legend:

- IT** - Cavo alimentazione tastiera.
A - B - C - D : Un foro esclude l'altro.
- BG** - Power cord keyboard.
A - B - C - D: A hole esclude another.
- DE** - Netzkabel - tastatur.
A - B - C - D: Ein Loch esclude anderen.
- FR** - Le cordon d'alimentation du clavier.
A - B - C - D: Un trou esclude autre.

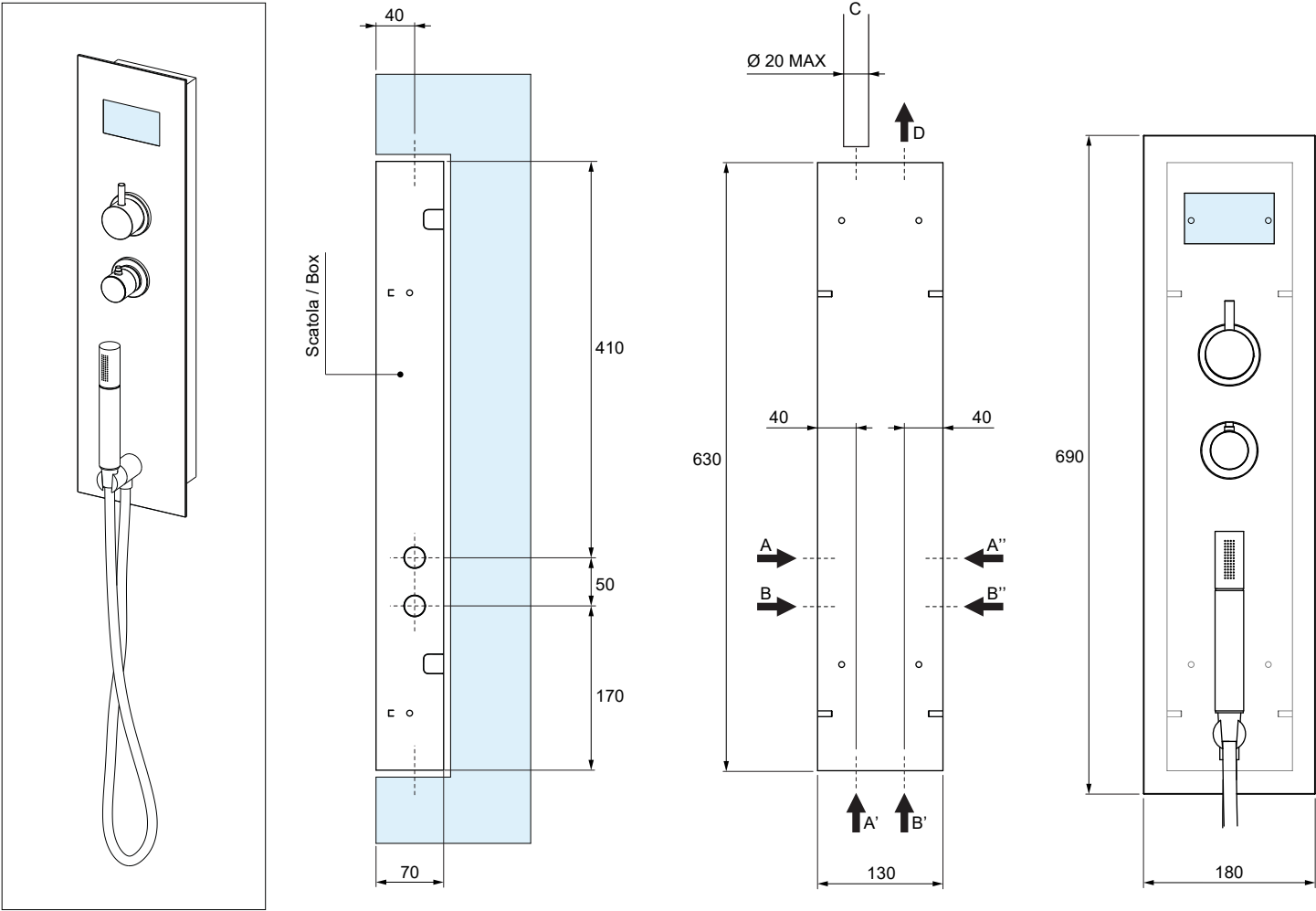
- IT** - I valori di ingombro sono espressi in mm.
Le dimensioni reali possono variare di ± 3 mm.
- BG** - The overall dimension values are expressed in mm.
The actual dimensions may by ± 3 mm.
- DE** - Die ausmaße sind in mm ausgedrückt.
Die tatsächlichen maße können um ± 3 mm abweichen.
- FR** - Les valeurs d'encombrement sont exprimées en mm.
Les dimensions réelles peuvent varier de ± 3 mm.



INSTALLAZIONE - INSTALLATION:



6.3 TASTIERA TOUCH CON RUBINETTERIA - KEYBOARD TOUCH WITH TAPS - KEYBOARD ZUGRIFF TAPS - TOUCH AVEC CLAVIER TAPS



CARATTERISTICHE IDRAULICHE / HYDRAULIC				
consumo d'acqua max a 3 bar water consumption max 3 bar	pressione di esercizio pressure exercise	colleg. acqua C/F conn. water C / F	uscite di serie outputs as standard	uscite alternative outputs alternatives
15 L. min	MIN 150 kPa (1,5 bar) MAX 300 kPa (3,0 bar)	1/2"	doccetta / hand shower	soffione - cascata head shower - cascade
 Temperatura dell'acqua calda: - MAX 60°C (140°F)				

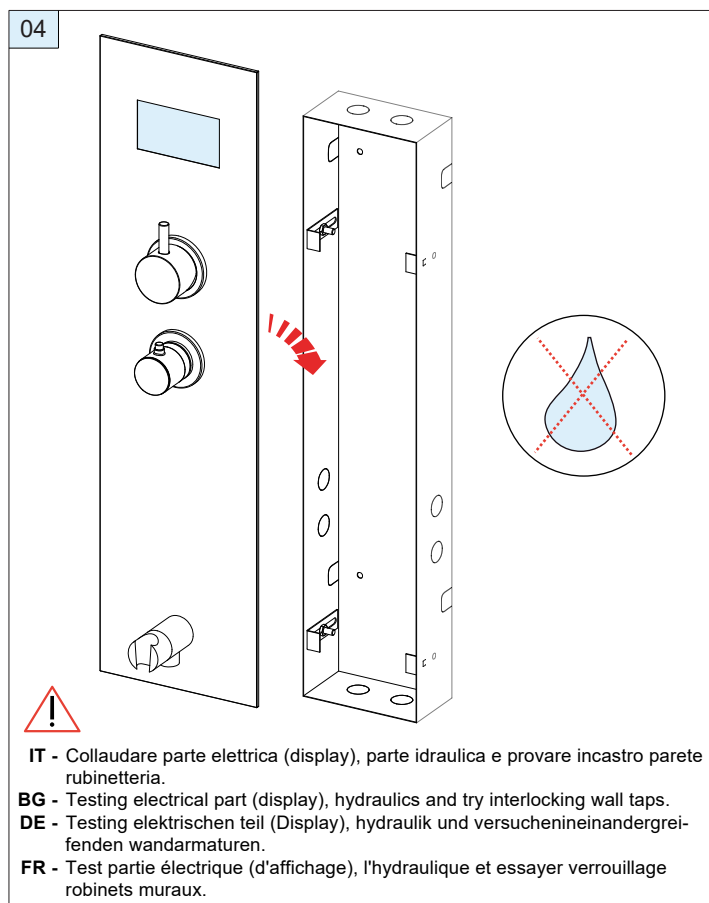
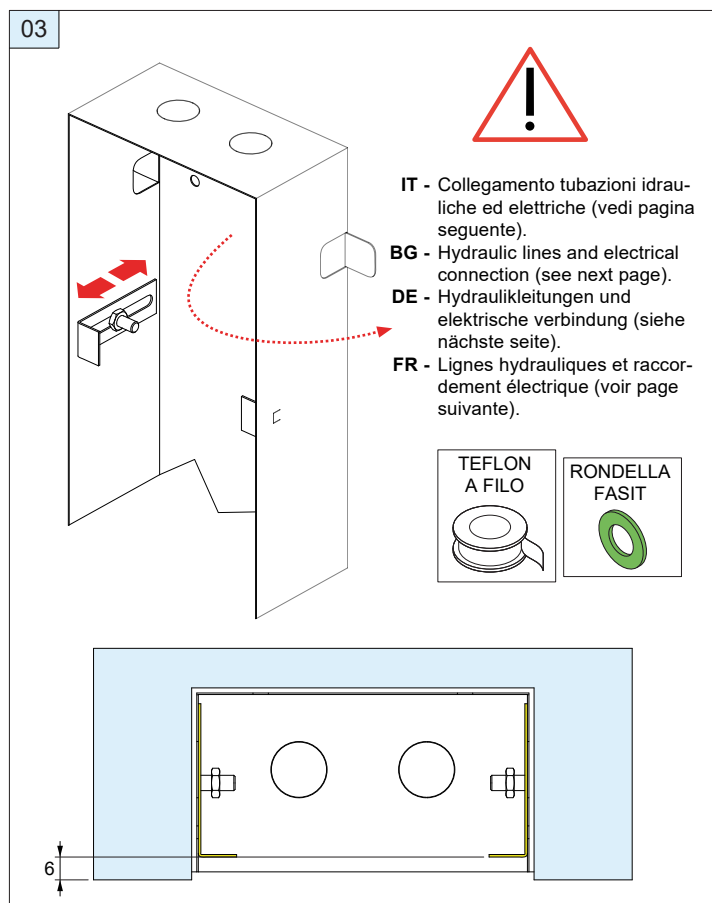
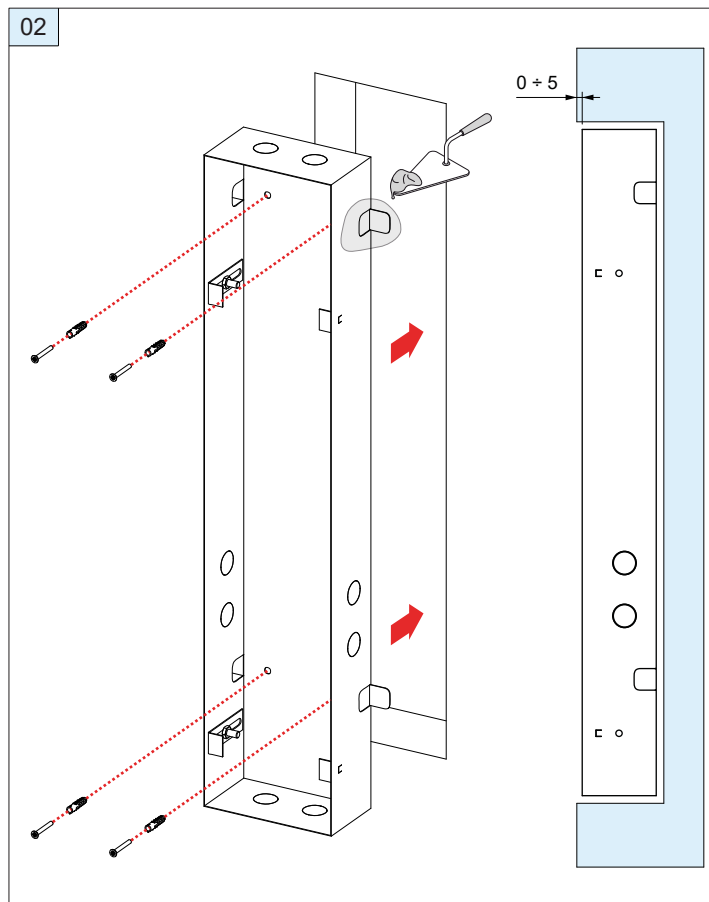
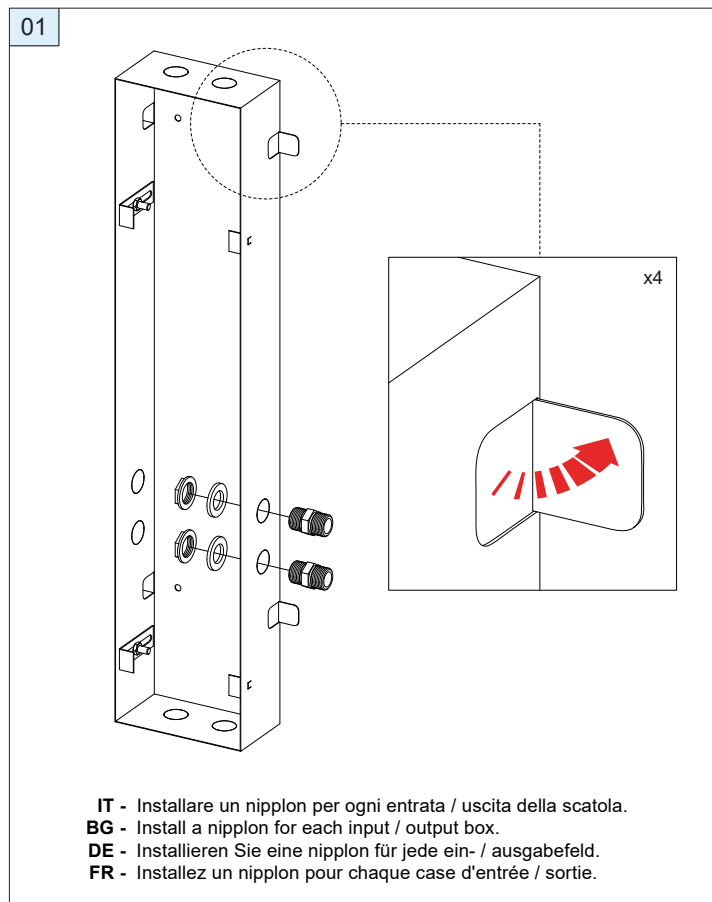
Legenda / legend:

- IT** - A - A' - A'': Attacco acqua calda M-1/2".
B - B' - B'': Attacco acqua fredda M-1/2".
(A/B) - (A'/B') - (A''/B''): Una coppia di fori esclude le altre.
C: Cavo alimentazione tastiera touch.
D: Alimentazione soffione / cascata (solo se accessorio) M-1/2".
- BG** - A - A' - A'': Hot water cennnection M-1/2".
B - B' - B'': Cold water cennnection M-1/2".
(A/B) - (A'/B') - (A''/B''): A pair of holes excludes the other.
C: Power cord touch keyboard.
D: Power head / waterfall (only if accessory) M-1/2 ".
- DE** - A - A' - A'': Warmwasseranschluss M-1/2".
B - B' - B'': Kaltwasseranschluss M-1/2".
(A/B) - (A'/B') - (A''/B''): Ein paar von löchern das andere aus.
C: Netzkabel touch - tastatur.
D: Antriebskopf / wasserfall (nur bei zubehör) M-1/2 ".
- FR** - A - A' - A'': Raccord eau chaude M-1/2".
B - B' - B'': Raccord eau froide M-1/2".
(A/B) - (A'/B') - (A''/B''): Une paire de trous exclut l'autre.
C: Le cordon d'alimentation du clavier tactile.
D: Puissance tête / cascade (uniquement si accessoire) M-1/2 ".

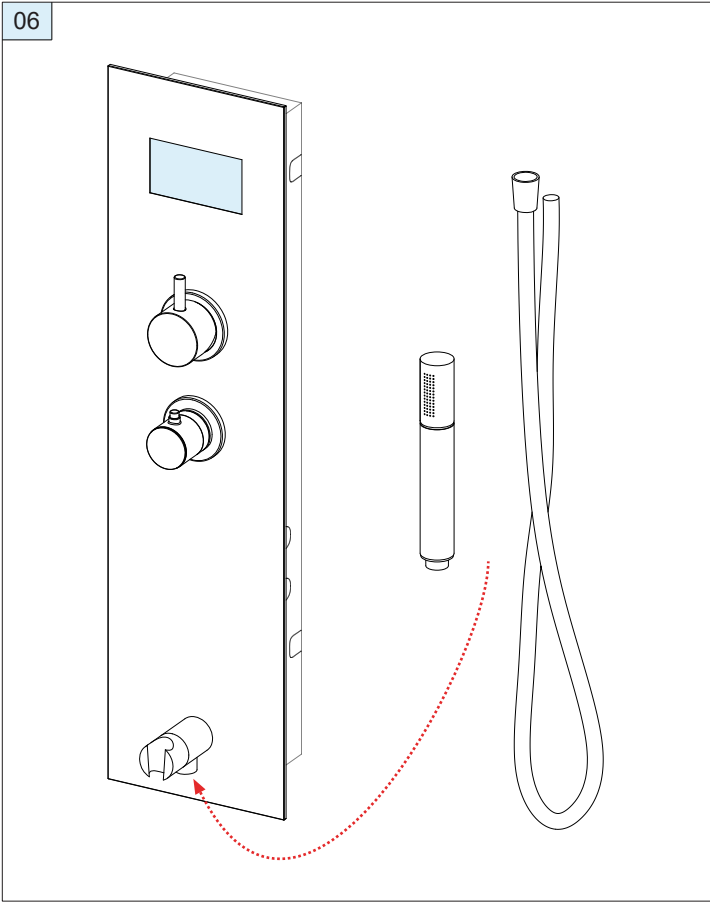
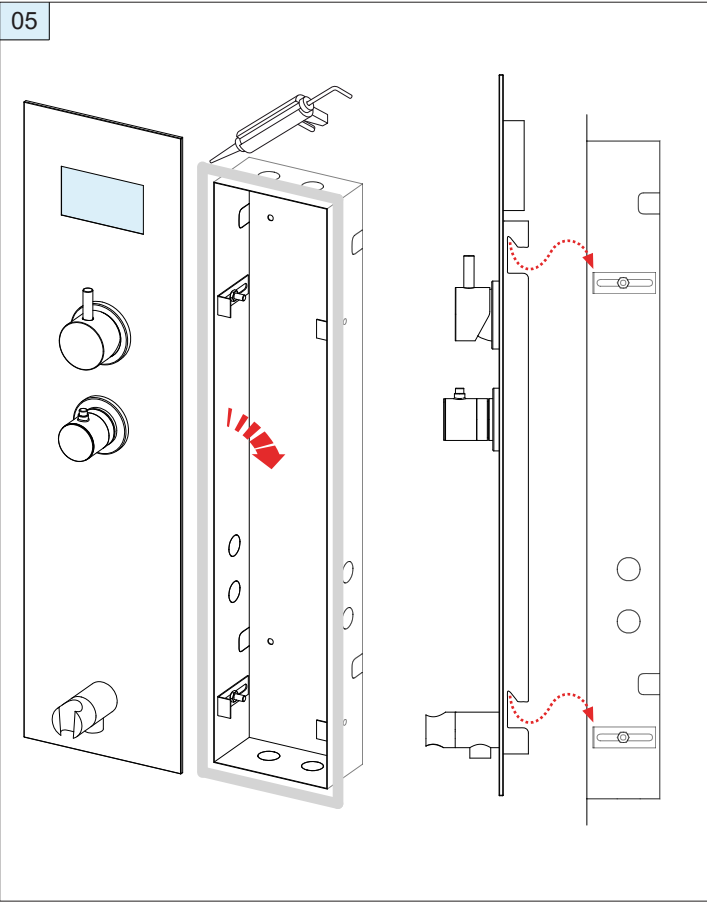
- IT** - I valori di ingombro sono espressi in mm.
Le dimensioni reali possono variare di ± 3 mm.
- BG** - The overall dimension values are expressed in mm.
The actual dimensions may by ± 3 mm.
- DE** - Die ausmaße sind in mm ausgedrückt.
Die tatsächlichen maße können um ± 3 mm abweichen.
- FR** - Les valeurs d'encombrement sont exprimées en mm.
Les dimensions réelles peuvent varier de ± 3 mm.



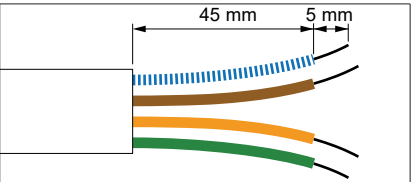
INSTALLAZIONE - INSTALLATION:



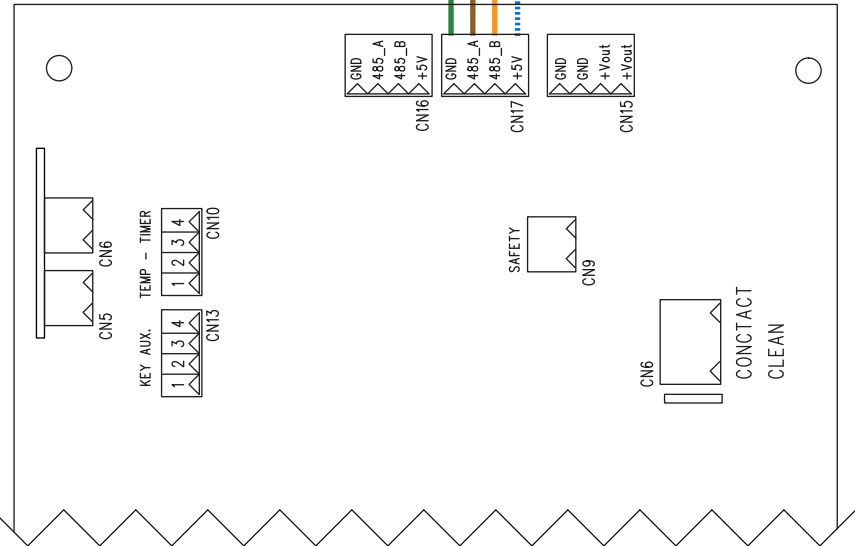
COMPONENTI OPTIONAL - OPTIONAL COMPONENTS - ZUBEHÖRTEILE -
COMPOSANTS FACULTATIFS



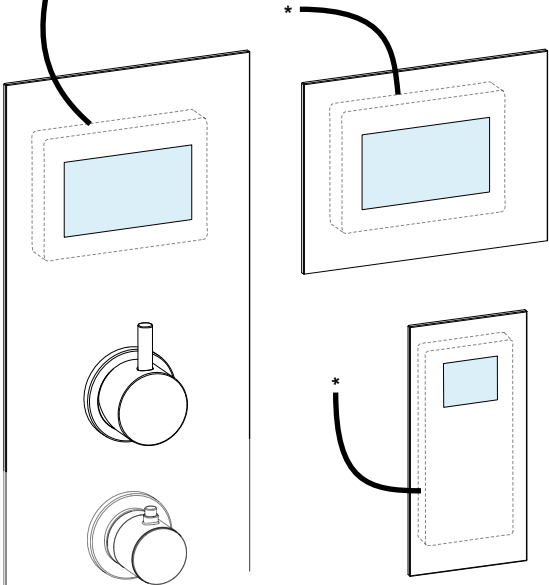
COLLEGAMENTO ELETTRICO - ELECTRICAL CONNECTION - ELEKTRISCHER ANSCHLUSS - CONNEXION
ÉLECTRIQUE



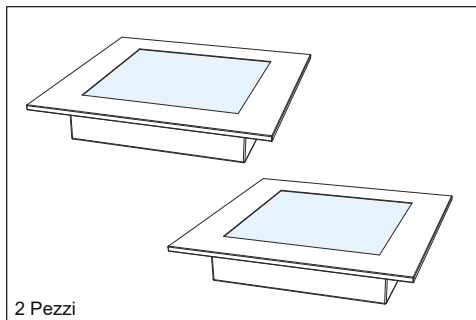
SCHEDA DI CONTROLLO - CHECKLIST:
(CS003863)



COLORE	INGRESSO
BIANCO - WHITE	CN17 (+5V)
MARRONE - BROWN	CN17 (485-A)
GIALLO - YELLOW	CN17 (485-B)
VERDE - GREEN	CN17 (GND)



6.4 LUCE E CROMOTERAPIA - LIGHT AND COLOUR THERAPY - LICHT UND FARBE THERAPIE - LUMIERE ET COULEUR THÉRAPIE



IT - Le scatole da incasso per il posizionamento del faretto a led deve essere murata sul soffitto del bagno turco (possibilmente nel centro) e unita al generatore con un tubo corrugato da min Ø 20 mm sotto traccia per il passaggio dei cavi di collegamento elettrico.

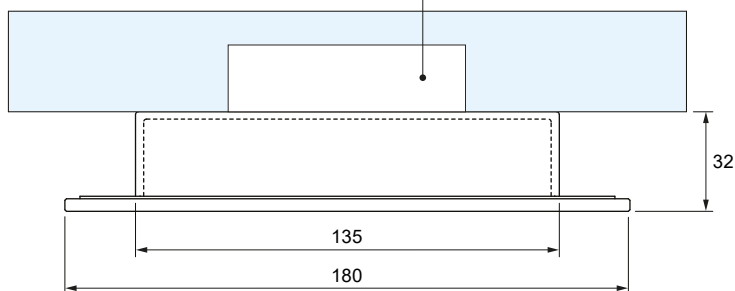
BG - The recessed boxes for placement of recessed LED should be walled up on the bathroom ceiling turkish (possibly in the middle) and combined with the generator with a corrugated pipe with min Ø 20 mm below the track passage of cables electric.

DE - Die einbau-Boxen für die platzierung der LED-Einbau sollten sich auf der decke im bad türkisch mauert werden (eventuell in der mitte) und mit dem generator mit einem wellrohr mit min Ø 20 mm unterhalb der spur durchführen von kabeln electric.

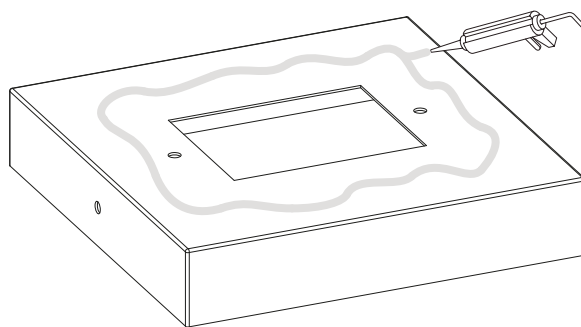
FR - Les boîtiers pour prises pour le placement des LED encastré doivent être murées sur le plafond de la salle de bain turc (peut-être dans le milieu) et combiné avec le générateur avec un tube ondulé avec min Ø 20 mm en dessous de la piste passage des câbles électriques.

INSTALLAZIONE - INSTALLATION:

Scatola / Box (consigliato la 503 / recommended 503)

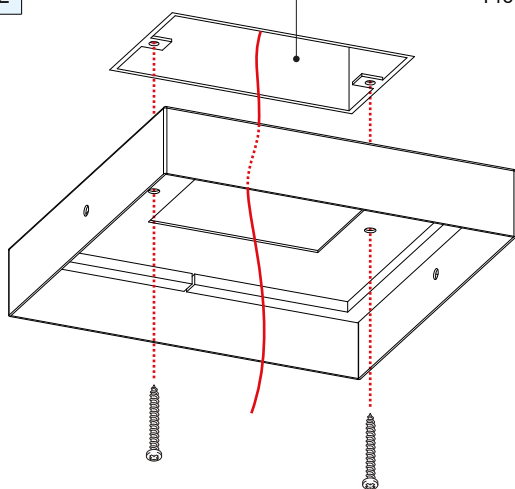


01



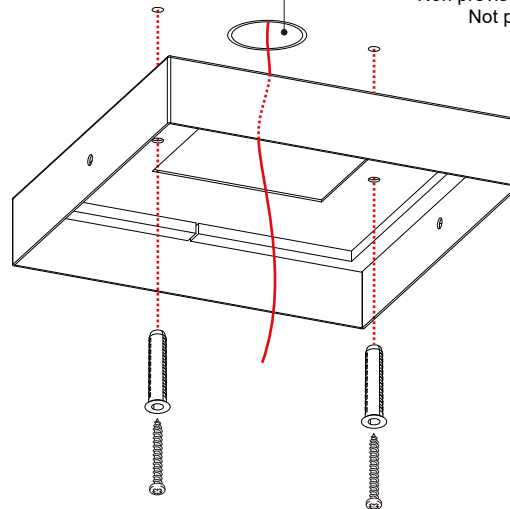
02

Prevista scatola 503 -
Provide 503 box



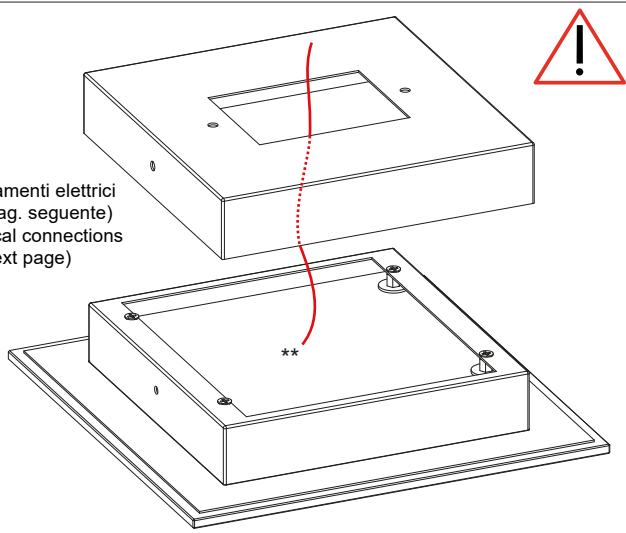
02

Non prevista scatola 503 -
Not provide 503 box

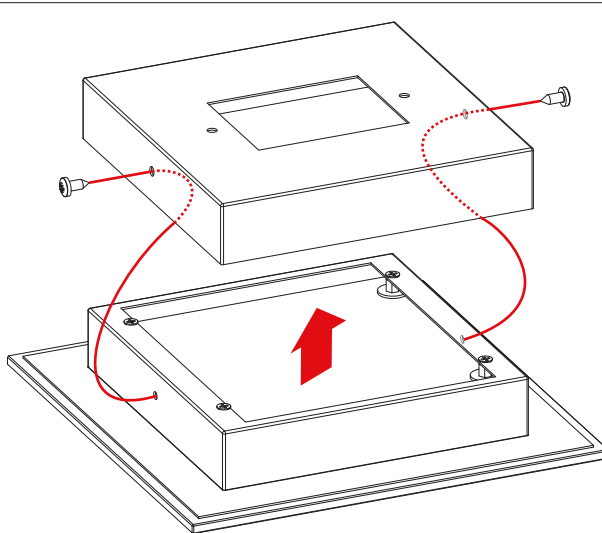


03

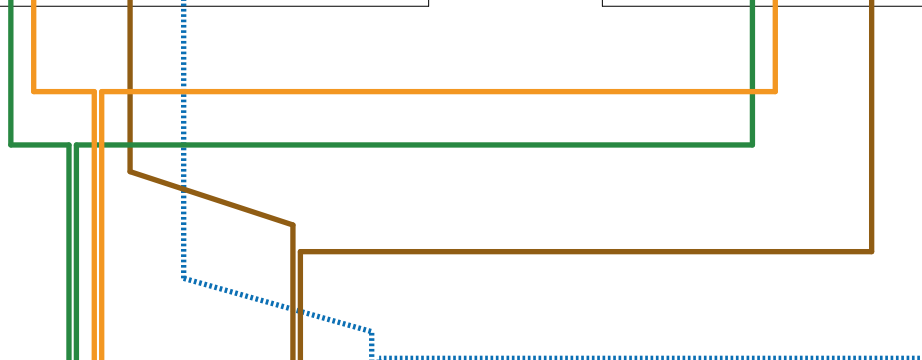
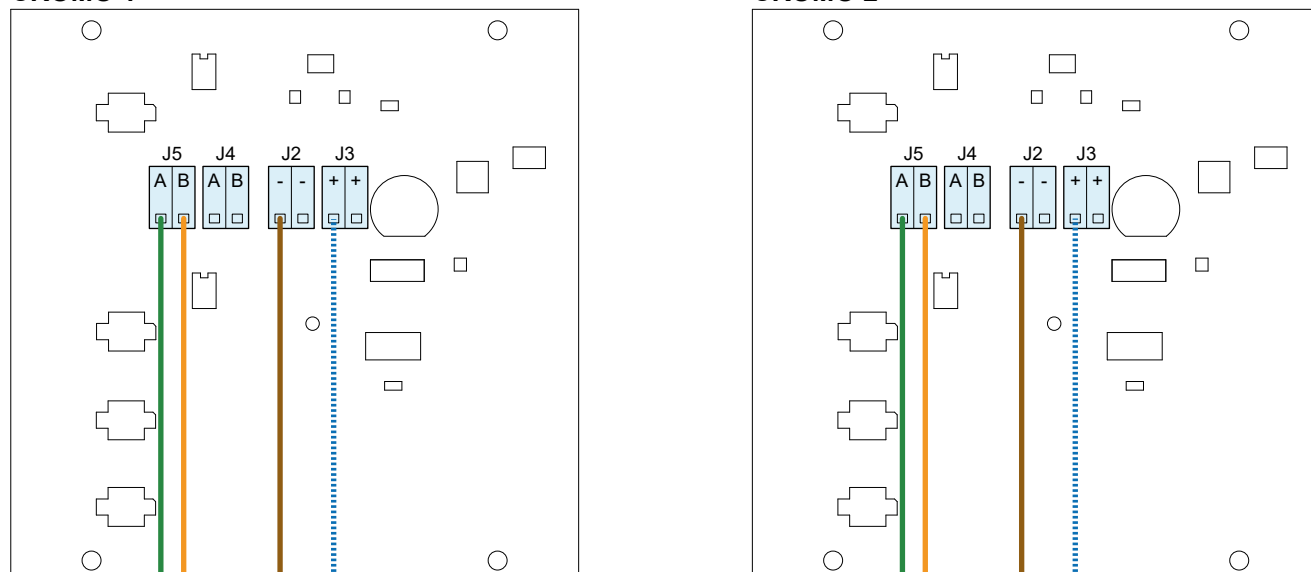
**
Collegamenti elettrici
(vedi pag. seguente)
Electrical connections
(see next page)



04

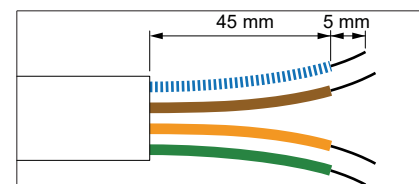
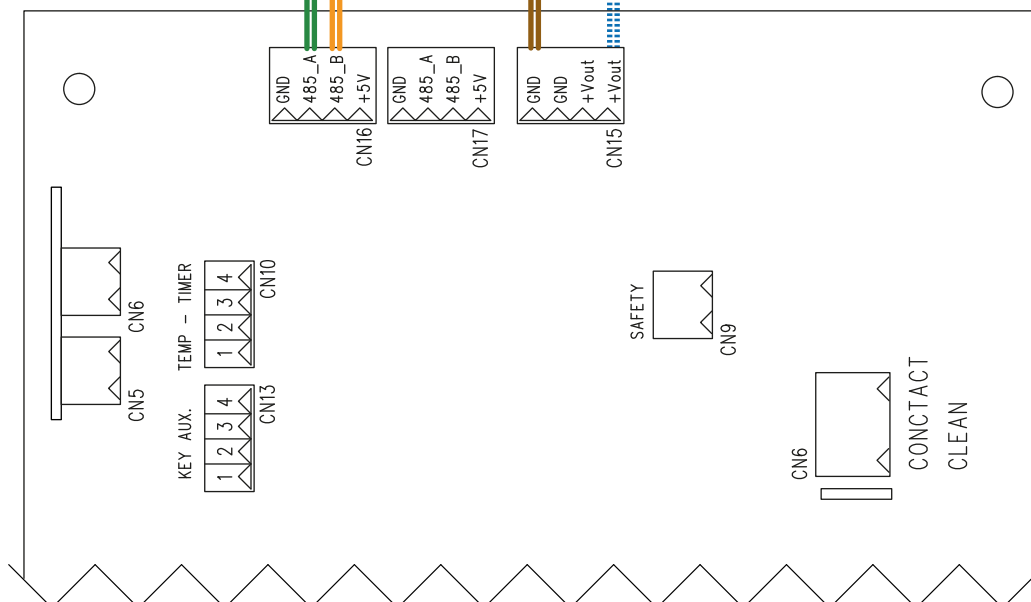


CROMO 2

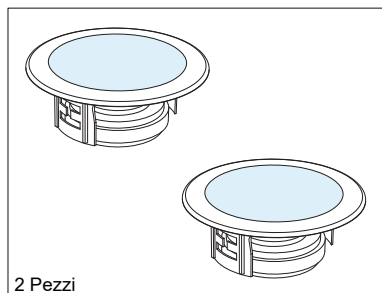


COLORE	POTENZA	CROMO 1/2
MARRONE - BROWN	CN15 (GND)	J2 (-)
BIANCO - WHITE	CN15 (+Vout)	J3 (+)
GIALLO - YELLOW	CN16 (485-B)	J5 (B)
VERDE - GREEN	CN16 (485-A)	J5 (A)

**SCHEDA DICONTROLLO
- CHECKLIST
(CS003863):**

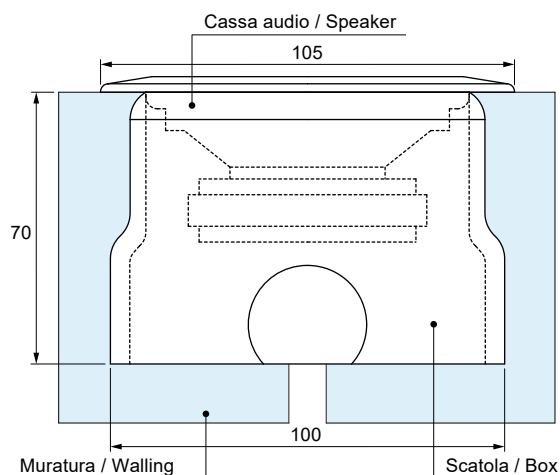


6.5 CASSE AUDIO - AUDIO SPEAKERS - AUDIO SPEAKERS - HAUT-PARLEURS

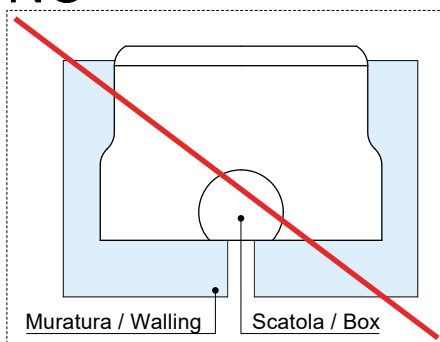


- IT** - Le scatole da incasso per il posizionamento dei due altoparlanti devono essere murate sul soffitto o sulle pareti del bagno turco (possibilmente in due punti opposti) e unite al generatore con uno o due tubi corrugati da min Ø 20 mm sotto traccia per il passaggio dei cavi di collegamento.
- BG** - The recessed boxes for placement of the two speakers must be bulwarks on the ceiling or on the walls of turkish bath (possibly in two places opposites) and add to the generator with one or two corrugated pipes with min Ø 20 mm below track for the passage of the connecting cables.
- DE** - Die einbau-boxen für die anordnung der beiden lautsprecher müssen bollwerke an der decke oder an den wänden der türkischen bad (eventuell in zwei orton gegensätze) und mit dem generator hinzufügen mit einem oder zwei wellrohren mit min Ø 20 mm unter spur für den durchgang der Verbindungskabel.
- FR** - Les boîtiers pour prises pour le placement des deux haut-parleurs doivent être pavois sur le plafond ou sur les murs du bain turc (peut-être à deux endroits contraires) et ajoutent au générateur par un ou deux tubes ondulés avec max min Ø 20 mm au dessous suivre pour le passage des câbles de raccordement.

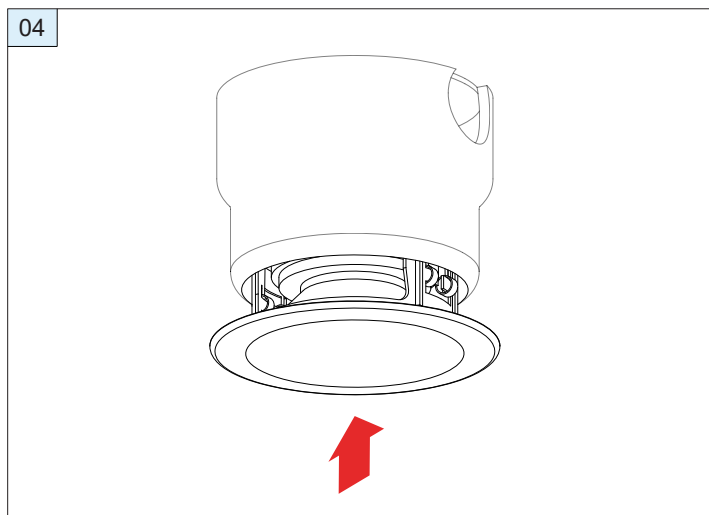
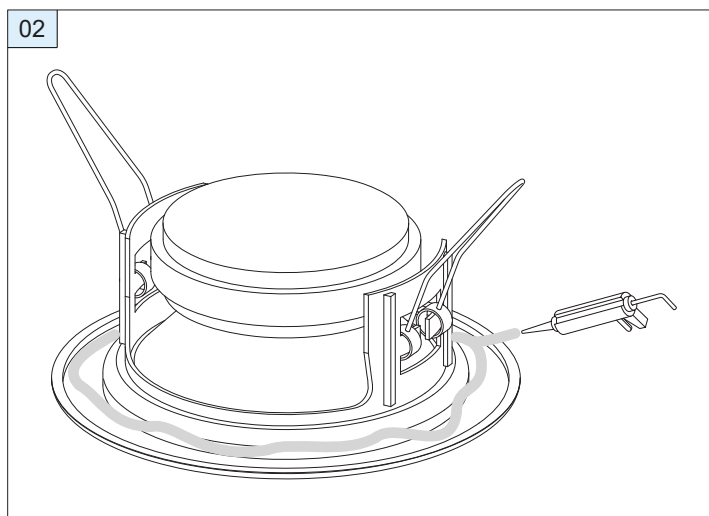
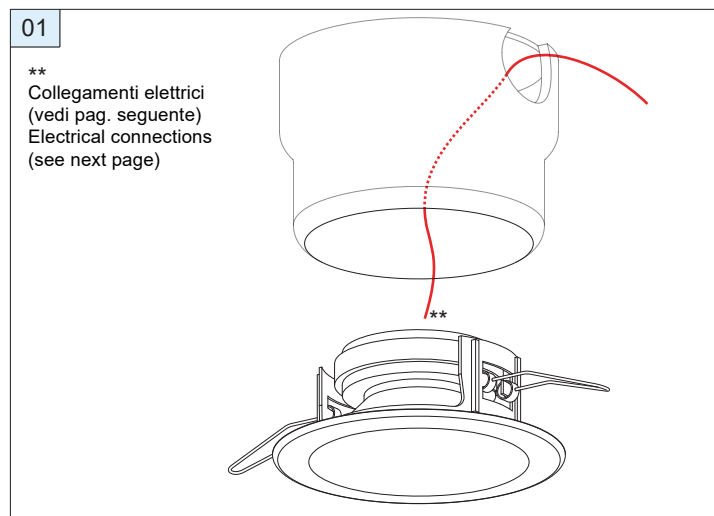
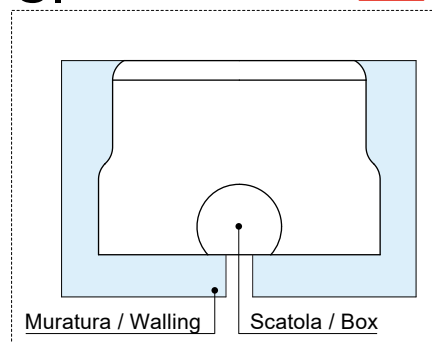
INSTALLAZIONE - INSTALLATION:



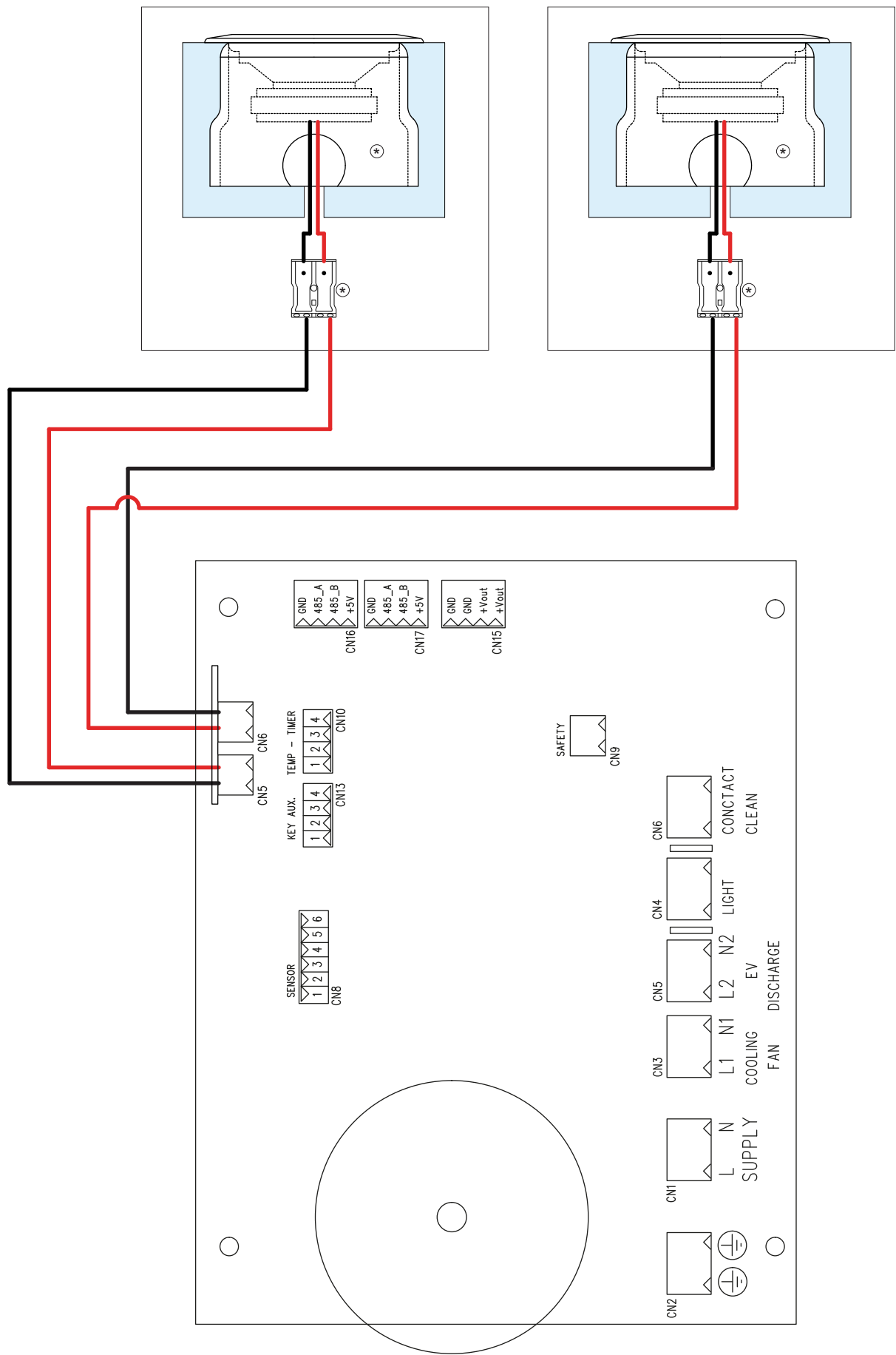
NO



SI



COLLEGAMENTO ELETTRICO - ELECTRICAL CONNECTION - ELEKTRISCHER ANSCHLUSS - CONNEXION ÉLECTRIQUE



SV STEAM MINI

7.0 COLLEGAMENTO ELETTRICO GENERALE - GENERAL ELECTRIC CONNECTION - GENERAL ELECTRIC CONNECTION - CONNEXION GENERAL ELECTRIC

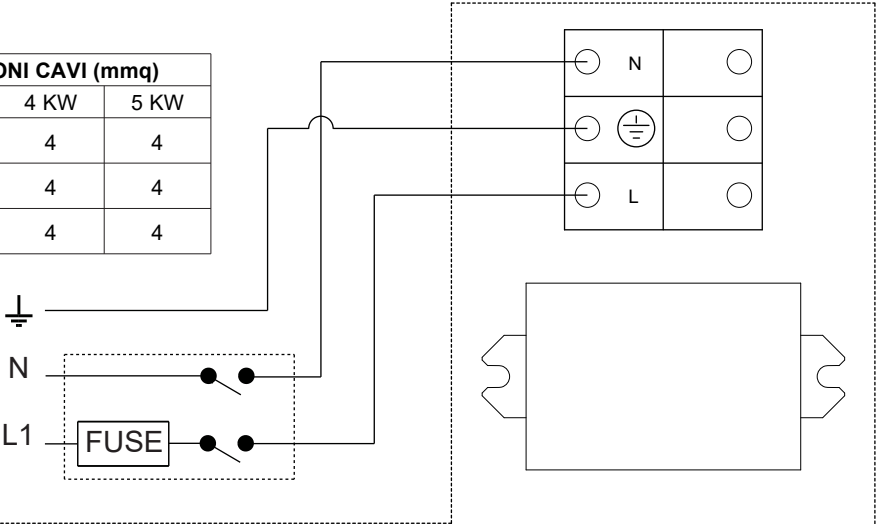
CONNETTORI

CONNETTORE	DESCIZIONE	SEZIONI CAVI (mmq)		
		3 KW	4 KW	5 KW
N	connettore di alimentaz. N	2.5 ÷ 4	4	4
	connettore di terra	2.5 ÷ 4	4	4
L	connettore di alimentaz. L	2.5 ÷ 4	4	4

Cavi non forniti devono essere con doppio isolamento e devo resisteread una temperatura di esercizio pari a 75°C.



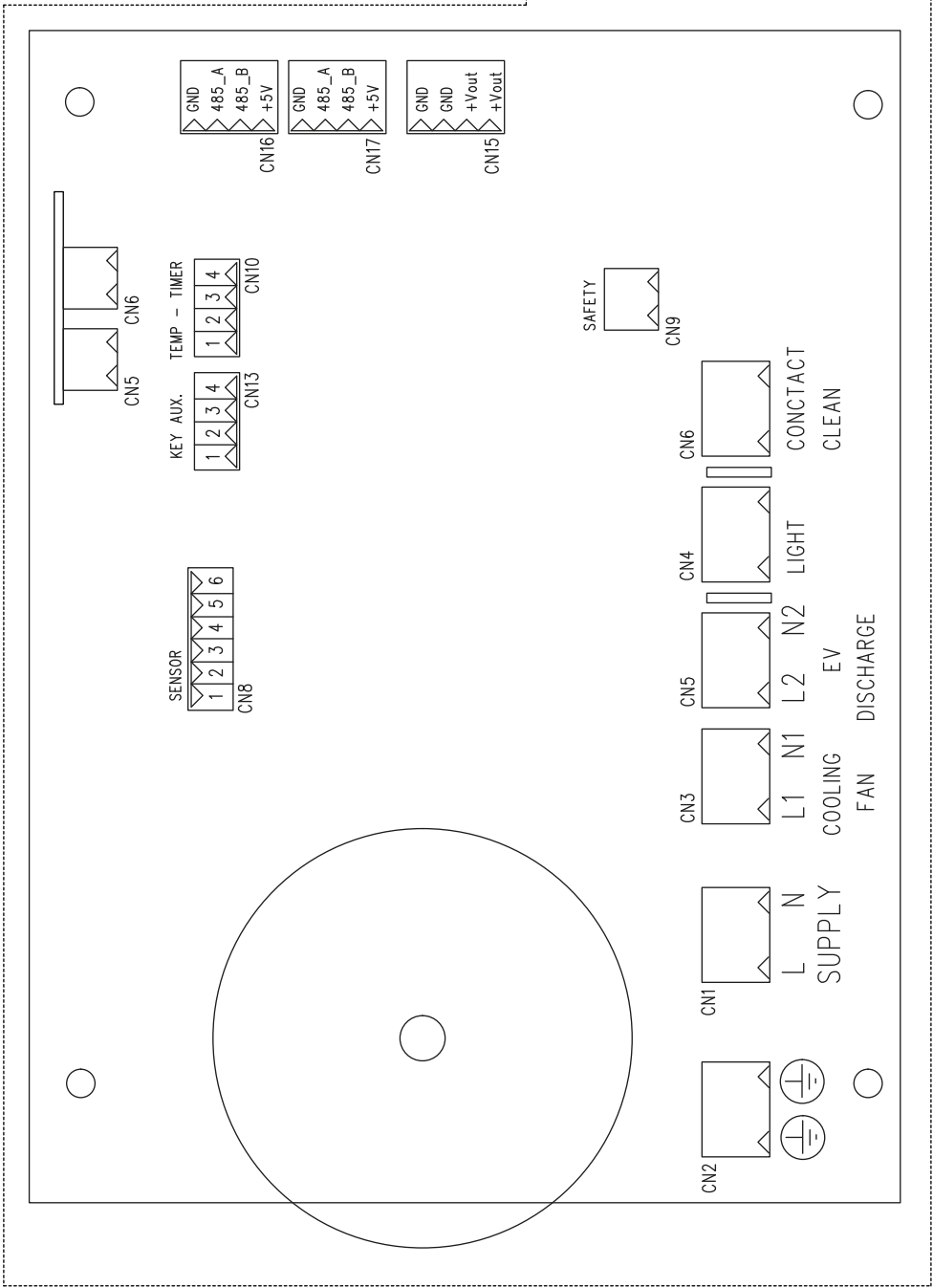
ATTENZIONE! Prima di alimentare il generatore di vapore elettricamente, verificare attentamente che i collegamenti elettrici siano corretti, rispettando colori, numerazioni e polarità, come indicato nel manuale. Eventuali errori potrebbero causare il guasto delle schede/componenti.



SCHEDA DI CONTROLLO (CS003863):

CONNETTORE	DESCRIZIONE	SEZIONI CAVI	LUNGHEZZA CAVO
CN1	Connettore di alimentazione	2.5 mmq	--
CN2	Connettore di terra	2.5 mmq	--
CN3	Uscita ventilatore	1.5 mmq	--
CN4 *	Connettore per spot luce bianca (contatto pulito) 5A	--	--
CN5 / CN6	Uscita casse audio EXP audio	1.5 mmq	max. 7 metri
CN6	Contatto pulito max. 5A	1.5 mmq	--
CN8	Contatto ausiliario: (1-2) Aroma2, (3-4) Aroma1, (5-6 Sensore porta)	0.5 mmq	--
CN9	Pulsante esterno normalmente chiuso (allarme)	0.5 mmq	--
CN10	Sensore di temperatura esterna (TEMP) 1-2	0.5 mmq	max. 7 metri
CN13	Tasto attivazione bagno turco (1-3)	--	--
CN15	Alimentazione cromo	0.5 mmq	max. 7 metri
CN16 - CN17 *	Seriale per dispositivi remoti (tastiera - cromo)	0.5 mmq	max. 7 metri

* Il faro spot led esclude la cromo e viceversa.





ATTENZIONE

L'INSTALLAZIONE VA ESEGUITA DA PERSONALE QUALIFICATO NEL RISPETTO DELLE NORME IEC, ALLE DISPOSIZIONI DI LEGGE ED ALLE SPECIFICHE NORME NAZIONALI RELATIVI AGLI IMPIANTI ELETTRICI ED IDRAULICI. L'INSTALLATORE PRIMA DI EFFETTUARE I COLLEGAMENTI DELL'APPARECCHIATURA DEVE RICHIEDERE LA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DEGLI IMPIANTI IDRAULICI ED ELETTRICI, PREVISTE DALLA LEGGE. IN MANCANZA DI QUESTA DOCUMENTAZIONE LA DITTA SAUNA VITA S.R.L. SI ESTRANEA DA QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER LOCALI E IMPIANTI, DOVE VERRÀ INSTALLATA LA PROPRIA APPARECCHIATURA.

AVVERTENZA

IN CASO DI INOSSERVANZA, ANCHE SOLO PARZIALE, DELLE CONDIZIONI DI SICUREZZA, DECADE QUINDI SIA LA GARANZIA CHE LA RESPONSABILITÀ DEL PRODUTTORE PER EVENTUALI DANNI O INDIRECTI PROVOCATI DAL PRODOTTO. LA DECADENZA DELLA GARANZIA, NELL'IPOTESI SOPRA INDICATA AVRA' COME CONSEGUENZE LA SOSTITUZIONE DEI SOLI PEZZI CHE SARANNO RICONOSCIUTI DIFETTOSI, SENZA COPRIRE I COSTI DERIVATI DALLA MANODOPERA NECESSARIA ALLA RIMOZIONE DEL PRODOTTO.

DATI TECNICI

MODELLO	CARATTERISTICHE ELETTRICHE						Diametro uscita vapore	N° Erogatori	Volume vano (m³)	Produzione vapore	Pressione alimentazione acqua	Gradi di protezione
	Resistenze	V	A	kW	Hz	Fusibili						
3 kW	1 x 3000 W	230	13	3	50	1 x 16 A	Ø 28	1 pezzo (attacco 3/4")	0÷3,5	6	MIN150kPa (1,5 bar) MAX300kPa (3,0 bar)	IP20
4 kW	1 x 4000 W	230	17.4	4	50	1 x 20 A	Ø 28	1 pezzo (attacco 3/4")	3,5÷4,5	8,5	MIN150kPa (1,5 bar) MAX300kPa (3,0 bar)	IP20
5 kW	1 x 5000 W	230	21.8	5	50	1 x 25 A	Ø 28	1 pezzo (attacco 3/4")	4,5÷5	11	MIN150kPa (1,5 bar) MAX300kPa (3,0 bar)	IP20

** Vedi pagina 9 - 10

DIMENSIONI	66 cm	53 cm	H.37 cm	Peso netto: 9 Kg	Peso lordo: 16 Kg
------------	-------	-------	---------	------------------	-------------------

NOTA SICUREZZA ELETTRICA:

I prodotti sono costruiti nel rispetto delle norme 60335.2.105. Essi sono collaudati per garantire la sicurezza dell'utente, l'installazione di tali apparecchiature deve essere eseguita da personale qualificato, nel rispetto delle norme IEC e delle disposizioni nazionali vigenti in ogni paese. L'installatore, deve inoltre essere autorizzato a rilasciare un attestato di conformità di una corretta installazione. Esso deve pretendere dall'utente, (prima dell'installazione dell'apparecchio) la dichiarazione di conformità degli impianti dello stabile prevista dalla legge. In mancanza di tale documentazione, l'Azienda declina qualsiasi responsabilità per gli impianti o locali dove verrà installato il prodotto. I prodotti devono essere fissati stabilmente e collegate in maniera fissa all'impianto di terra. Accertarsi che l'impianto di messa a terra sia efficiente (fare riferimento alla norma 64.8). L'installazione deve essere eseguita da personale abilitato e qualificato, sia per quanto riguarda il collegamento elettrico che quello idraulico. Prima di procedere al collegamento, l'installatore deve accertarsi che l'impianto elettrico sia conforme alle norme CEI 64.8, protetto da un interruttore differenziale 0.03A, e che l'impianto di messa a terra sia efficiente e conforme alle disposizioni sopracitate. E' necessario incorporare nella rete di alimentazione un dispositivo di disconnessione con una distanza di apertura dei contatti che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III, conformemente alle regole di installazione. L'allacciamento alla rete elettrica, deve essere fatto tramite un interruttore onnipolare con apertura dei contatti di almeno 3 mm, e posto fuori dalle zone di sicurezza come previsto dalla norma tecnica CEI 64-8/7 ultima edizione (esso deve essere installato in zone non raggiungibili dall'utente che sta usando l'apparecchiatura) lontano da possibili spruzzi o erogazioni d'acqua (vedi disegno). Il cavo per il collegamento all'impianto elettrico dovrà essere protetto da un tubo corrugato che non deve avere giunzioni o connessioni intermedie. Il cavo non deve avere caratteristiche inferiori al tipo H05VV-F la sua sezione deve essere dimensionata in base al modello. I componenti usati per il collegamento devono avere caratteristiche e grado di protezione IP come previsto dalle norme 64.8 per le applicazioni in bagni e docce.

RICEVIMENTO MERCE:

Verificare al ricevimento della merce le condizioni dell'imballo e del prodotto, in modo particolare se l'imballo presenta danni visivi, farlo notare direttamente al trasportatore. La ditta costruttrice declina ogni responsabilità sul trasporto.

AVVERTENZE GENERALI:

- A - Installare la conduttura del vapore senza interporre sifoni onde evitare che l'acqua di condensa rimanga nella conduttura stessa generando, tra l'altro, problemi di igiene. Si consiglia di utilizzare tubi in rame o acciaio con lunghezza massima di 5000 mm.
- B - Isolare bene i tubi di condotta del vapore.
- C - Installare il generatore di vapore in un ambiente asciutto e ben ventilato. Installarlo in ambienti interni per evitare congelamenti nei periodi invernali.
- D - L'accesso al generatore di vapore non deve essere ostruito per facilitare gli interventi di manutenzione.
- E - Se la pressione dell'acqua è superiore a quanto indicato, installare dei riduttori di pressione.
- F - Prevedere dei rubinetti di arresto fuori dall'ingombro del prodotto per la chiusura dell'acqua calda e fredda.

ATTENTION

THE INSTALLATION MUST BE CARRIED OUT BY QUALIFIED PERSONNEL IN COMPLIANCE WITH IEC STANDARDS, LEGAL PROVISIONS AND SPECIFICATIONS NATIONAL RULES ON ELECTRICAL AND HYDRAULIC INSTALLATIONS. THE INSTALLER BEFORE MAKING CONNECTIONS OF THE APPLIANCE-MUST REQUEST THE DECLARATION OF CONFORMITY OF PLUMBING AND ELECTRICAL SYSTEMS, REQUIRED BY LAW. IN THE ABSENCE OF THIS DOCUMENTATION THE COMPANY SAUNA VITA S.R.L. IS EXEMPT FROM ANY RESPONSIBILITY FOR PREMISES AND SYSTEMS, WHERE IT WILL BE INSTALLED YOUR OWN EQUIPMENT.

WARNING

IN CASE OF NON-COMPLIANCE, EVEN PARTIAL, WITH THE SAFETY CONDITIONS, BOTH THE WARRANTY AND THE RESPONSIBILITY FOR THE INABILITY OF THE MANUFACTURER FOR ANY DAMAGE OR INDIRECT CAUSED BY THE PRODUCT. THE FORFEITURE OF THE GUARANTEE, IN THE HYPOTHESIS INDICATED ABOVE WILL HAVE AS CONSEQUENCES THE REPLACEMENT ONLY OF THE PIECES THAT WILL BE RECOGNIZED AS DEFECTIVE, WITHOUT COVER THE COSTS DERIVED FROM THE LABOR REQUIRED TO REMOVE THE PRODUCT.

TECHNICAL DATA

MODEL	ELECTRICAL CHARACTERISTICS						Outlet diameter steam (mm)*	N° Dispensers	Volume idle (m ³)	Production steam (Kg/h)	Water supply pressure (bar)	Grades of protection
	Resistances	V	A	kW	Hz	Fuses						
3 kW	1 x 3000 W	230	13	3	50	1 x 16 A	Ø 28	1 piece (3/4" connection)	0÷3,5	6	MIN150kPa (1,5 bar) MAX300kPa (3,0 bar)	IP20
4 kW	1 x 4000 W	230	17.4	4	50	1 x 20 A	Ø 28	1 piece (3/4" connection)	3,5÷4,5	8,5	MIN150kPa (1,5 bar) MAX300kPa (3,0 bar)	IP20
5 kW	1 x 5000 W	230	21.8	5	50	1 x 25 A	Ø 28	1 piece (3/4" connection)	4,5÷5	11	MIN150kPa (1,5 bar) MAX300kPa (3,0 bar)	IP20

* See page 8 - 9

DIMENSIONS	66 cm	53 cm	H.37 cm	Net weight: 9Kg	Gross weight: 16Kg
-------------------	-------	-------	---------	-----------------	--------------------

ELECTRICAL SAFETY NOTE:

The products are manufactured in compliance with 60335.2.105. They are tested to ensure the safety of the user, installation of such equipment it must be carried out by qualified personnel, in compliance with IEC standards and national regulations in force in each country. The installer must also be authorised to issue an attestation of conformity of a correct installation. It must demand from the user, (before installation of the appliance) the declaration of conformity of the installations of the building required by law. In the absence of such documentation, the Company declines any responsibility for the facilities or premises where the product will be installed. The products must be permanently fixed and connected in a fixed manner to the earthing plant. Ensure that the earthing system is efficient (refer to standard 64.8). The installation must be carried out by qualified and qualified personnel, both as regards the electrical and hydraulic connection. Before proceeding with the connection, the installer must ensure that the electrical system complies with CEI 64.8 standards, protected by a residual current circuit breaker 0.03A, and that the earthing system is efficient and complies with the provisions mentioned above. It is necessary to incorporate into the power supply network a disconnection device with a contact opening distance that allows complete disconnection under the conditions of category of overvoltage III, in accordance with the installation rules. The connection to the mains must be done through an omnipolar switch with opening of the contacts of at least 3 mm, and placed outside the safety zones as required by the technical standard CEI 64-8/7 latest edition (it must be installed in areas not reachable by the user who is using the equipment) away from possible splashes or water supplies (see drawing). The cable for the connection to the electrical system must be protected by a corrugated pipe that must not have intermediate joints or connections. The cable must not have characteristics inferior to type H05VV-F its section must be sized according to the model. The components used for the connection must have characteristics and IP protection degree as required by 64.8 standards for applications in bathrooms and showers.

RECEIVING GOODS:

Check upon receipt of the goods the conditions of the packaging and the product, especially if the packaging has visual damage, point it out directly to the transporter. The manufacturer declines all responsibility for transport.

GENERAL WARNINGS:

- A - Install the steam pipe without interposing siphons to prevent condensation water from remaining in the pipeline itself, generating, inter alia, hygiene issues. It is recommended to use copper or steel tubes with a maximum length of 5000 mm.
- B - Insulate the steam pipes well.
- C - Install the steam generator in a dry and well-ventilated environment. Install it indoors to avoid freezing in winter.
- D - Access to the steam generator must not be obstructed to facilitate maintenance.
- E - If the water pressure is higher than indicated, install pressure reducers.
- F - Provide stop taps out of the bulk of the product for closing hot and cold water.

AUFMERKSAMKEIT

DIE INSTALLATION MUSS VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL UNTER EINHALTUNG DER IEC-NORMEN, GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN UND SPEZIFIKATIONEN DURCHFÜHRT WERDEN NATIONALE VORSCHRIFTEN FÜR ELEKTRO- UND HYDRAULIKANLAGEN. DER INSTALLATEUR MUSS, BEVOR ER DIE ANSCHLÜSSE DES GERÄTS VORNIMMT, DIE GESETZLICH VORGESCHRIEBENE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG DER HYDRAULIK- UND ELEKTROSYSTEME ANFORDERN. IN ERMANGELUNG VON MIT DIESER DOKUMENTATION IST DIE FIRMA SAUNA VITA S.R.L. VON JEDLICHER VERANTWORTUNG FÜR RÄUMLICHKEITEN UND SYSTEME BEFREIT, IN DENEN SIE INSTALLIEREN SIE IHRE EIGENEN GERÄTE.

WARNUNG

IM FALLE DER NICHTEINHALTUNG DER SICHERHEITSBEDINGUNGEN, AUCH TEILWEISE, ERLÖSCHEN SOWOHL DIE GARANTIE ALS AUCH DIE HAFTUNG DES HERSTELLERS FÜR SCHÄDEN ODER INDIREKTE, DIE DURCH DAS PRODUKT VERURSACHT WERDEN.. DER VERLUST DER GARANTIE HAT IN DER OBEN GENANNTEN HYPOTHESE ZUR FOLGE, DASS NUR DIE ALS DEFEKT ANERKANNTEN TEILE ERSETZT WERDEN, OHNE DIE KOSTEN ZU DECKEN, DIE SICH AUS DER FÜR DEN AUSBAU DES PRODUKTS ERFORDERLICHEN ARBEIT ERGEBEN.

TECHNISCHE DATEN

MODELL	ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN						Durchmesser des Auslasses Dampf (mm)*	N° Spen-der	Volumen untätig (m³)	Produktion Dampf (Kg/h)	Wasserversorgung Druck (bar)	Noten von Schutz
	Widerstände	V	A	kW	Hz	Sicherungen						
3 kW	1 x 3000 W	230	13	3	50	1 x 16 A	Ø 28	1 Stück (3/4"-Anschluss)	0+3,5	6	MIN150kPa (1,5 bar) MAX300kPa (3,0 bar)	IP20
4 kW	1 x 4000 W	230	17.4	4	50	1 x 20 A	Ø 28	1 Stück (3/4"-Anschluss)	3,5+4,5	8,5	MIN150kPa (1,5 bar) MAX300kPa (3,0 bar)	IP20
5 kW	1 x 5000 W	230	21.8	5	50	1 x 25 A	Ø 28	1 Stück (3/4"-Anschluss)	4,5+5	11	MIN150kPa (1,5 bar) MAX300kPa (3,0 bar)	IP20

* Siehe Seite 8 - 9

DIMENSIONEN	66 cm	53 cm	H.37 cm	Nettogewicht: 9Kg	Bruttogewicht: 16Kg
--------------------	-------	-------	---------	-------------------	---------------------

ELEKTRISCHER SICHERHEITSHINWEIS:

Die Produkte werden in Übereinstimmung mit 60335.2.105 hergestellt. Sie werden getestet, um die Sicherheit des Benutzers und die Installation solcher Geräte zu gewährleisten. Sie muss von qualifiziertem Personal in Übereinstimmung mit den IEC-Normen und den in jedem Land geltenden nationalen Vorschriften durchgeführt werden. Der Installateur muss außerdem berechtigt sein, eine Konformitätsbescheinigung über eine ordnungsgemäße Installation auszustellen. Er muss vom Benutzer verlangen, (vor der Installation B. des Gerätes) die gesetzlich vorgeschriebene Konformitätserklärung der Anlagen des Gebäudes. In Ermangelung einer solchen Dokumentation lehnt das Unternehmen dies ab jegliche Verantwortung für die Einrichtungen oder Räumlichkeiten, in denen das Produkt installiert wird. Die Produkte müssen fest fixiert und verbunden sein zur Erdungsanlage. Stellen Sie sicher, dass das Erdungssystem effizient ist (siehe Norm 64.8). Die Installation muss von qualifiziertem und qualifiziertem Personal durchgeführt werden, sowohl in Bezug auf den elektrischen als auch auf den hydraulischen Anschluss. Vor Um mit dem Anschluss fortzufahren, muss der Installateur sicherstellen, dass die elektrische Anlage den Normen CEI 64.8 entspricht und durch einen Fehlerstromschutzschalter geschützt ist 0,03A und dass das Erdungssystem effizient ist und den oben genannten Bestimmungen entspricht. Es ist notwendig, in das Stromversorgungsnetz eine Trennvorrichtung mit einem Kontaktöffnungsabstand, der eine vollständige Trennung unter den Bedingungen der Kategorie von Überspannung III, gemäß den Installationsvorschriften. Der Anschluss an das Stromnetz muss über einen omnipolaren Schalter mit Öffnung der Kontakte von mindestens 3 mm und außerhalb der Sicherheitszonen gemäß der technischen Norm CEI 64-8/7 neueste Ausgabe (in Bereichen installiert werden, die für den Benutzer, der das Gerät benutzt, nicht erreichbar sind), fern von möglichen Spritzern oder Wasserzufuhren (siehe Zeichnung). Das Kabel für Der Anschluss an die elektrische Anlage muss durch ein Wellrohr geschützt werden, das keine Zwischenstöße oder Anschlüsse aufweisen darf. Das Kabel darf nicht Eigenschaften haben, die dem Typ H05VV-F unterlegen sind, muss sein Querschnitt entsprechend dem Modell dimensioniert werden. Die für die Verbindung verwendeten Komponenten müssen Eigenschaften und IP-Schutzart gemäß der Norm 64.8 für Anwendungen in Bad und Dusche.

ENTGEGENNAHME VON WAREN:

Überprüfen Sie bei Erhalt der Ware den Zustand der Verpackung und des Produkts, insbesondere wenn die Verpackung optische Schäden aufweist, weisen Sie direkt darauf hin zum Transporter. Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für den Transport ab.

ALLGEMEINE WARNHINWEISE:

- A - Installieren Sie die Dampfleitung ohne dazwischenliegende Siphons, um zu verhindern, dass Kondenswasser in der Rohrleitung selbst verbleibt, was unter anderem zu Hygieneproblemen führt. Es wird empfohlen, Kupfer- oder Stahlrohre mit einer maximalen Länge von 5000 mm zu verwenden.
- B - Isolieren Sie die Dampfrohre gut.
- C - Stellen Sie den Dampferzeuger in einer trockenen und gut belüfteten Umgebung auf. Installieren Sie es drinnen, um ein Einfrieren im Winter zu vermeiden.
- D - Der Zugang zum Dampferzeuger darf nicht behindert werden, um die Wartung zu erleichtern.
- E - Wenn der Wasserdruck höher als angegeben ist, Druckminderer einbauen.
- F - Stellen Sie Absperrhähne aus der Masse des Produkts zum Verschließen von heißem und kaltem Wasser bereit.

ATTENTION

L'INSTALLATION DOIT ÊTRE RÉALISÉE PAR UN PERSONNEL QUALIFIÉ CONFORMÉMENT AUX NORMES, DISPOSITIONS LÉGALES ET SPÉCIFICATIONS CEI RÈGLES NATIONALES RELATIVES AUX INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES ET HYDRAULIQUES. L'INSTALLATEUR, AVANT D'EFFECTUER LES RACCORDEMENTS DE L'ÉQUIPEMENT, DOIT DEMANDER LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ DES SYSTÈMES HYDRAULIQUE ET ÉLECTRIQUE, EXIGÉE PAR LA LOI. EN L'ABSENCE DE CETTE DOCUMENTATION LA SOCIÉTÉ SAUNA VITA S.R.L. EST EXONÉRÉE DE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES LOCAUX ET LES SYSTÈMES, OÙ IL SERA INSTALLÉ VOTRE PROPRE ÉQUIPEMENT.

AVERTISSEMENT

EN CAS DE NON-RESPECT, MÊME PARTIEL, DES CONDITIONS DE SÉCURITÉ, TANT LA GARANTIE QUE LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT POUR TOUT DOMMAGE OU INDIRECT CAUSÉ PAR LA CADUCITÉ DU PRODUIT. LA DÉCHÉANCE DE LA GARANTIE, DANS L'HYPOTHÈSE INDIQUÉE CI-DESSUS, AURA POUR CONSÉQUENCES LE REMPLACEMENT UNIQUEMENT DES PIÈCES QUI SERONT RECONNUES DÉFECTUEUSES, SANSCOUVIR LES COÛTS DÉRIVÉS DE LA MAIN-D'ŒUVRE NÉCESSAIRE POUR ENLEVER LE PRODUIT.

DONNÉES TECHNIQUES

MODÈLE	CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES						Diamètre de sortie vapeur (mm)*	N° Distributeurs	Volume oisif (m³)	Production vapeur (kg/h)	Pression d'alimentation en eau (bar)	Grades de protection
	Résistances	V	A	kW	Hz	Fusibles						
3 kW	1 x 3000 W	230	13	3	50	1 x 16 A	Ø 28	1 pièce (connexion 3/4")	0÷3,5	6	MIN150kPa (1,5 bar) MAX300kPa (3,0 bar)	IP20
4 kW	1 x 4000 W	230	17.4	4	50	1 x 20 A	Ø 28	1 pièce (connexion 3/4")	3,5÷4,5	8,5	MIN150kPa (1,5 bar) MAX300kPa (3,0 bar)	IP20
5 kW	1 x 5000 W	230	21.8	5	50	1 x 25 A	Ø 28	1 pièce (connexion 3/4")	4,5÷5	11	MIN150kPa (1,5 bar) MAX300kPa (3,0 bar)	IP20

* Voir page 8 - 9

TAILLE	66 cm	53 cm	H.37 cm	Poids net: 9Kg	Poids brut: 16 Kg
---------------	-------	-------	---------	----------------	-------------------

NOTE DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE :

Les produits sont fabriqués conformément à 60335.2.105. Ils sont testés pour assurer la sécurité de l'utilisateur, l'installation de tels équipements elle doit être réalisée par du personnel qualifié, dans le respect des normes CEI et des réglementations nationales en vigueur dans chaque pays. L'installateur doit également: être autorisé à délivrer une attestation de conformité d'une installation correcte. Il doit exiger de l'utilisateur, (avant l'installation de l'appareil) la déclaration de conformité des installations du bâtiment exigée par la loi. En l'absence d'une telle documentation, la Société décline toute responsabilité pour les installations ou les locaux où le produit sera installé. Les produits doivent être fixés de manière permanente et connectés de manière fixe à la plante de mise à la terre. S'assurer que le système de mise à la terre est efficace (voir la norme 64.8).

L'installation doit être effectuée par un personnel qualifié et qualifié, tant en ce qui concerne le raccordement électrique qu'hydraulique. Avant procéder au raccordement, l'installateur doit s'assurer que le système électrique est conforme aux normes CEI 64.8, protégé par un disjoncteur de courant résiduel 0,03A, et que le système de mise à la terre est efficace et conforme aux dispositions ci-dessus. Il est nécessaire d'intégrer dans le réseau d'alimentation électrique un dispositif de déconnexion avec une distance d'ouverture de contact permettant une déconnexion complète dans les conditions de catégorie de surtension III, conformément aux règles d'installation. La connexion au secteur doit se faire via un interrupteur omnipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm, et placés en dehors des zones de sécurité comme l'exige la norme technique CEI 64-8/7 dernière édition (il doit être installé dans des zones inaccessibles par l'utilisateur qui utilise l'équipement) loin des éclaboussures ou des réserves d'eau possibles (voir dessin). Le câble pour le raccordement au système électrique doit être protégé par un tuyau ondulé qui ne doit pas avoir de joints ou de connexions intermédiaires. Le câble ne doit pas avoir des caractéristiques inférieures au type H05VV-F sa section doit être dimensionnée selon le modèle. Les composants utilisés pour la connexion doivent: avoir des caractéristiques et un degré de protection de la propriété intellectuelle comme l'exigent les normes 64.8 pour les applications dans les salles de bains et les douches.

RÉCEPTION DES MARCHANDISES :

Vérifiez à la réception de la marchandise les conditions de l'emballage et du produit, en particulier si l'emballage présente des dommages visuels, signalez-le directement au transporteur. Le fabricant décline toute responsabilité pour le transport.

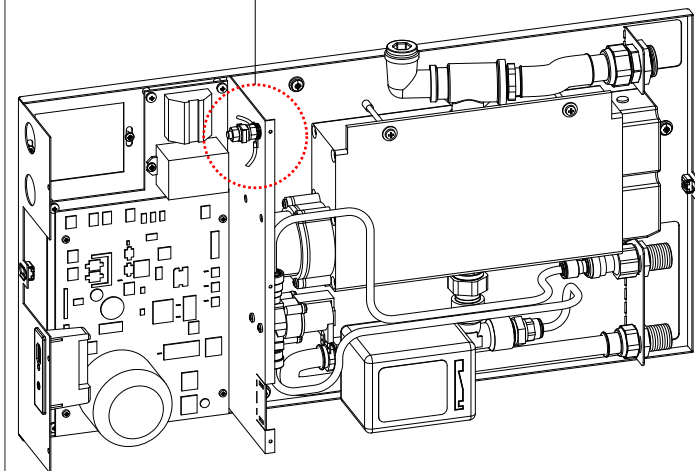
AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX :

- A - Installer le tuyau de vapeur sans siphons interposés pour empêcher l'eau de condensation de rester dans la canalisation elle-même, générant, entre autres, les questions d'hygiène. Il est recommandé d'utiliser des tubes en cuivre ou en acier d'une longueur maximale de 5000 mm.
- B - Bien isoler les tuyaux de vapeur.
- C - Installez le générateur de vapeur dans un environnement sec et bien ventilé. Installez-le à l'intérieur pour éviter le gel en hiver.
- D - L'accès au générateur de vapeur ne doit pas être obstrué pour faciliter l'entretien.
- E - Si la pression de l'eau est supérieure à celle indiquée, installer des réducteurs.
- F - Fournir des robinets d'arrêt de la majeure partie du produit pour fermer l'eau chaude et froide.

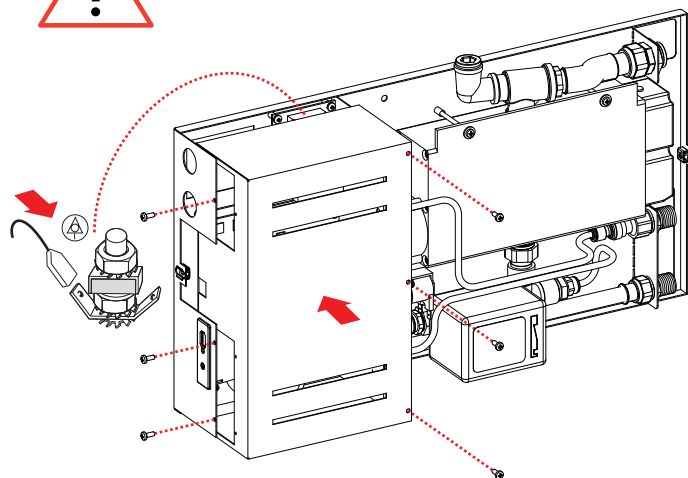
SV STEAM MINI

8.0 COLLAUDO - TESTING - PRÜFUNG - ESSAI

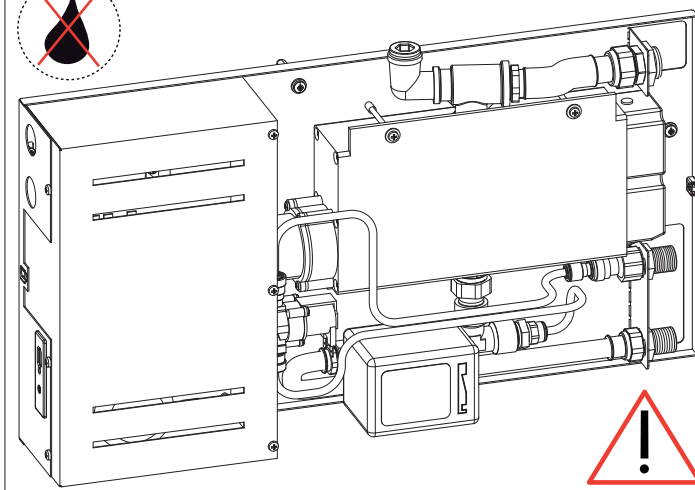
- 01 IT - COLLEGARE CAVO EQUIPOTENZIALE
BG - CONNECT CABLE EQUIPOTENTIAL
DE - KABEL ANSCHLIESSEN POTENTIAL
FR - BRANCHEZ LE CABLE ÉQUIPOTENTIEL



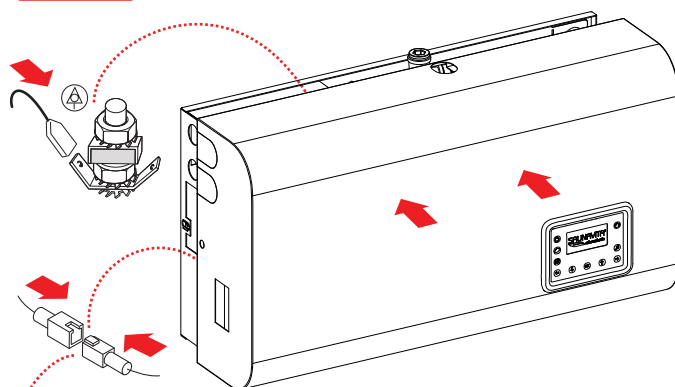
02



- 03 IT - VERIFICARE CHE NON CI SIANO PERDITE D'ACQUA
GB - VERIFY THAT NO WATER LEAK
SICHERSTELLEN, DASS KEINE UNDICHTIGKEIT
VERIFIER QU'AUUCUNE FUITE D'EAU

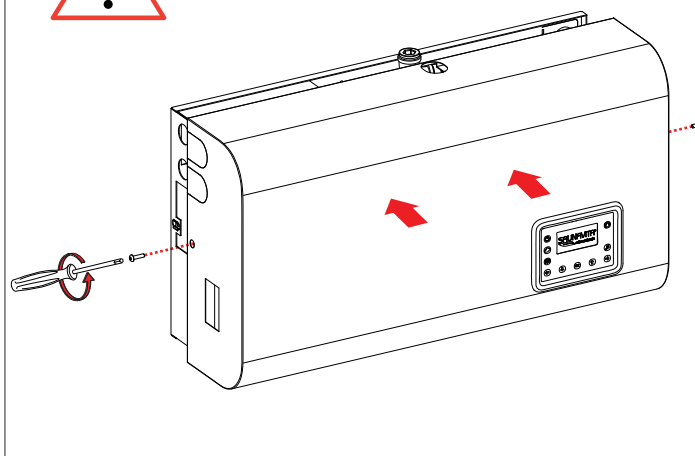


04



- IT - SOLO PER SV STEAM MINI CON TASTIERA A BORDO MACCHINA
BG - ONLY SV STEAM MINI WITH KEYBOARD ON THE MACHINE
DE - NUR SV STEAM MINI TASTATUR AN DER MASCHINE
FR - SEULEMENT SV VAPEUR MINI CLAVIER SUR LA MACHINE

05



ATTENZIONE:

- L'utente non deve eseguire nessun intervento non indicato nel presente manuale.
- Tutti i lavori di riparazione devono essere eseguiti da un centro assistenza autorizzato o direttamente dal costruttore.
- ATTENZIONE se l'acqua è mediamente dura o dura è necessario l'installazione di un decalcificatore a monte del generatore stesso, se questa condizione non viene rispettata si possono verificare rapidi invecchiamenti della caldaia del generatore. (valore di durezza consigliato circa 15 gradi francesi).

GRUPPO GEROMIN S.r.l.

Via I° Maggio n°5 (zona Industriale)

30029 San Stino di Livenza VE

Tel. +39 0421 312249 / +39 0421 312250

[http: www.gruppogeromin.com](http://www.gruppogeromin.com) - email: info@gruppogeromin.com